

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Vasárnap, 1935. május 19.
111. szám.

A WILD-ESET

Írta: Dr. NAGY SÁNDOR

Ez a tragikus esemény, amellyel általános tanulságok levonása céljából méltán foglalkozhatunk, akként történt, hogy Wild Gyula, egy köztisztelt, munkás, szorgalmas, lelkiismeretes timisoarai főmérnök, dr. Wild Endre volt aradi minorita rendfőnök testvére, a budapesti Verebély-klinikán elhunyt a következő szomorú előzmények után: isiász ellen kezelő-orvosától injekciót kapott, de az injekciós-tű eltört és egyik része a testben maradt. Röntgen-felvételt csináltak a tű fekvésének megállapítására, egy ottani sebész a beteget megoperálta, de a tűt nem találta meg. Wild Gyula ekkor Budapestre utazott Verebélyhez, a nagyhirű sebésztanárhoz, akinek klinikáján újra megoperálták és az operáció kitűnően sikerült, mert a tű előkerült, ki is vették, — de a beteg meghalt. Bár ez az elhalálozás a természeti törvények rendes folyása szerint oly betegség következtében állott be, mely rendszerint halált idéz elő, mégsem mondható természetesnek, mert egy javakorabeli embert ragadott el és különben is egy biológiai elmélet szerint, melyet a világhírű Nothnagel bécsi egyetemi tanár is vallott, (L. Das Sterben című nagyszerű felolvasását) csak az a halál természetes, mely öregség folytán, pathológiai jelenségek nélkül állott be. De a szerencsétlen Wild Gyula halála egyenesen erőszakossá válik, ha helyes a lapok közlése szerint a Verebély-klinika által kiállított az a jegyzőkönyv, hogy az injekciós tű szokatlan vékonysága miatt tört el és az ebből előállott komplikációk idézték elő a halált. Nem hagyja ezt ám szó nélkül a kezelő-orvos, hanem azt feleli, hogy ő erre a célra szolgáló, szokásos injekciós tűt használt és így nem ő a felelős.

Ennek az ügynek teljes és tárgyilagos tisztázását megkívánja a mélységes fájdalomban, kenyérkereső nélkül maradt özvegynek jogos erkölcsi és anyagi érdeke, de a közérdek is, mert, ha orvosi műhiba lett elkövetve, azt meg kell állapítani, hiszen cselekmények az embernek legelőnyösebb természetű és pedig az életre és testi épségre vonatkozó jogát teszik illuzóriussá. De vajon szakértelem hiányában lehet-e hozzászólni ehhez a kérdéshez? Éppen Timisoarán, a hírhedt Farkas Menyhért-féle lottóperben mondotta, Eötvös Károly, hogy a szakértők véleménye sokszor megbízhatatlanabb, mint a laikusoké, mert a szakértők mindent „jobban” akarnak tudni, mindig pozitívumokat mondanak, gyakran tudáskodnak, míg a laikusokat csak a kari érdekek vagy versengés által meg nem vesztegetett józan ész vezeti meggyőződésük kialakulásában. Hosszas ügyvédi praxisom alatt számtalanszor láttam egymással ellentétes orvosi véleményeket és nem egyszer megtörtént, hogy az esküdtszék és rendes bíróságok a kedvezőtlen orvosi megállapítások dacára is felmentették a vádlottat.

Két kérdés vár eldöntésre: történt-e gondatlanságos büncselekmény és ha igen, kit terhel a felelősség? Miben állott a gondatlanság? Hozzá nem értésben, könnyelmű kezelésben,

az orvostan mai álláspontja, ismeretei, tanításai és módszerei szerint a profilaxisnál és gyógyításnál alkalmazandó szabályok megsértésében vagy negligálásában? Vagy előidézhették-e a halált olyan körülmények, melyeknek okai fel nem deríthetők? Mert igaz ugyan, hogy egy nagy elme megállapítása szerint „az élő lény végtelenül bonyolult és megfoghatatlanul mesterséges szervezet”, de azt csakugyan minden percben láthatjuk, hogy ez az Isten képmására teremtett nagyszerű alkotás könnyebben pusztul el, mint egy hitvány darab kavics és ehhez még csak injekciós-tű sem kell, hanem elegendő egy kis tücske is, csak megfelelő helyre szurják. Annak a szervezetnek annyi rugója, annyi életműködése van, hogy bizonyára még sokat nem ismer vagy nem kellően a tudomány és sokszor a képzett és lelkiismeretes orvos is csak tapogatózik a halál okának megállapításában. De az kétségtelen, hogy a jelen esetben gyanús körülmények forognak fenn, bár nem éppen könnyű dolog lesz a való tényállás felderítése. Ezt a véleményemet nagyban alátámasztja az Aradról elszármazott dr. Suciú Eugénnek, ismert röntgenológusnak, a timisoarai orvoskamara főtákarának nyilatkozata, mely szerint „nehéz

az ilyen esetekben az igazságot kideríteni”.

Dr. Suciú Eugen felveti azt a kérdést, hogyan van az új egységes büntető-törvényben az orvosi felelősség megállapítása? Talán szolgálatot tesznek a közönségnek is, az orvosi karnak is, ha erre felvilágosítást nyújtok. Speciális orvosi büncselekmény, vagyis, amelynek alanya csakis orvos lehet, amelyet csak orvos követhet el, kettő van a törvényben: 1. ha az orvos a reábizott orvosi titkot elárulja alapos ok nélkül, 2. ha bizonyos célokra tudva hamis orvosi bizonyítványt ad ki. Mindkettő szándékos és csekélyebb jelentőségű.

A törvény szerkezete szerint az orvos által gondatlanságból elkövetett emberölés és súlyos testisértés nem speciális orvosi büntény, — hiszen ezeket bárki elkövetheti, — hanem csak azon cselekménynek minősített esete. Ugyanis a gondatlanságos emberölésnek büntetése három évig terjedő fogház, de ha orvos követi el műhiba vagy hanyagság folytán, a büntetés 5 évig terjed. A műhibával elkövetett súlyos testi sértés esetén is az orvos büntetése magasabb. De mit kell értenünk orvosi gondatlanság alatt? Itt először is alkalmazandók a „gondatlanság” büntetőjogi fogalmának ismérvei, tehát az orvos is tartozik szem előtt tartani hivatalos tevékenységében mindazon elővigyázati szabályokat, melyeknél fogva embertársaink életét és testi épségét veszélyeztetni nem szabad, sem cselekedettel, sem mulasztással, de ezenfelül még fokozott

Öt évi fegyházra ítélte a hadbíróóság Dumitrescu tábornokot

Latu és Crivat ezredeseket két-két évi börtönnel sújtották — Az ítélet megfosztotta a tábornokot rangjától és az elítélteket letartóztatták

Bucurestiből jelentik: Dumitrescu csendőrtábornok büncselekmény tárgyalásán ma délelőtt az utolsó szó jogán a vádlottak szólaltak fel. A csendőrtábornok erősen meghatódva a következőket mondotta:

— Hogy erőm volt kivárni ennek a pernek a végét, az kizárólag csak annak tulajdonítható, hogy biztam és most is bizom a nagyérdemű bíróság igazságosságában. Ez a remény adott erőt és kitartást. Súlyos helyzetben nemcsak a hivatalos váddal szemben kellett magamat megvédenem, de egyes ügyvédek rosszakaratu, hírlapi kampányával szemben is.

Ezután részletesen ismertette, hogy ellenségei milyen hamisítások révén feketítették be őt a világ előtt. Beszédét ezekkel a szavakkal fejezte be:

— Életem és becsületem a bíróság kezében van. Meg vagyok róla győződve, hogy az urak igazságos ítéletet hoznak. Mindenkor a kötelesség katonája voltam, azonban kijelentem, hogy az ítélet után,

bármilyen legyen is az, nyomban levetem az uniformist, amelyet pedig nagyon szerettem.

A bíróság délután 2 órakor vonult vissza tanácskozásra.

Négy óra hosszat tartó tanácskozás után vonult ismét vissza a tárgyalóterembe a bíróság, ahol a közönség és különösképpen a vádlottak, kánikulai melegben várták türelmetlenül a bíróság ítéletét. Ma nu tábornok, a hadbíróóság elnöke, halotti csendben kezdte meg az ítélet felolvasását, amely a következő:

Dumitrescu tábornokot hivatalos hatalommal való visszaélés és közpénzek eltulajdonítása miatt bűnösnek mondotta ki a bíróság és ezért öt évi fegyházra ítélte, valamint megfosztotta tábornoki rangjától. Ugyancsak bűnösnek mondotta ki a bíróság hivatalos hatalommal való visszaélés és közpénzek eltulajdonítása címén Letu és Crivat ezredeseket, mindkettőt két évi börtönnel sújtotta.

A többi vádlottat felmentették. Valamennyi vádlott fellebbezett. Az elítélt vádlottak előtt kihirdették a letartóztatási végzést.

felelősége van az orvosnak, amikor beteget kezel. A törvény nem sorolja fel, — ez lehetetlen is volna, — az orvosi gondatlanság esetét, hiszen az életben ezerféle különböző eset adódik elő.

Minden bűncselekmény veszedelmes és káros cselekedet a társadalom és az egyén ellen, ezért megtorlandó, de némely esetben a törvény a büntetésen kívül oly irányú intézkedéseket is statuál, amelyekkel az új bűnözést megakadályozhatja, tehát nemcsak repressziót, hanem a jövőre tekintő prevenciót is gyakorol. Ilyenek a gondatlanságos orvosi bűncselekmények is, melyek megállapítása

esetén a bíró az orvost ártalmatlanná teheti azért, hogy a gyakorlattól véglegesen vagy meghatározott időre eltiltja.

Nyilvánvaló érdeke minden foglalkozási ágának, hogy képtelen és megbízhatatlan tagjaitól szabaduljon, mert ezek leszallítják a testület presztizsét és megrendítik a bizalmat. A mi becsületes, magas színvonalon álló orvosi karunknak nem érdeke, hogy a tehetetlen és ártalmas orvosok praxist folytassanak. De viszont ne ítéljük elhamarkodottan és felületesen: ne okoljuk mindjárt az orvost olyan eredménytelenségért vagy balsikerért, melyért felelőség nem terhelheti.

Olaszország kilép a Népszövetségből, ha nem kap kedvező döntést az abessziniai kérdésben

Az angol kormány közbelépése — Viták a békéltető bizottság körül

Adis-Abeba-ból jelentik: Az addis- abebai olasz követ tegnap nyújtotta át az olasz kormány jegyzékét, amelyben Olaszország tiltakozik az ellen, hogy az abessziniai kormány nem hajlandó a közvetlen tárgyalásokat felvenni. Az olasz jegyzék leszögezi, hogy a két ország között fennálló szerződés megszegését jelenti az abessziniai kormány elutasító magatartása.

Abesszinia egyébként erősen készül a háborúra. Hét tartományt mozgósított és raktárakban élelmiszereket halmoz fel.

Abessziniában nyilvánosan imádkoznak a háborúért.

Olaszországban kilencszázezer ember van fegyver alatt.

Az angol kormány tegnap négyórás ülésen foglalkozott az olasz-abesszin viszály ügyével. Sir Eric Drummond római angol nagykövet beszámolt a minisztertanácsnak arról a beszélgetésről, amelyet elutazása előtt Mussolinivel folytatott. Az angol kormány minden olasz cáfolat ellenére, rá akarja venni Olaszországot, hogy a vitás kérdések elintézését bízva vegyes döntő bizottságra. Az abessziniai kormány tegnap Pratella francia és Patek amerikai ismert jogászokat nevezte ki a békéltető bizottságba, mint megbízottait. Az olasz követ feltételeesen vette tudomásul ezt a bejelentést, miután az olasz

kormány felfogása szerint, csak abessziniai állampolgárok képviselhetik a békéltető bizottságban az abessziniai kormányt.

Hír szerint a tegnapi minisztertanács, amely az olasz-abesszin viszály kérdésével foglalkozott, teljesen szabadkezett adott Eden

A marseillei rendőrséget teszik felelőssé Sándor jugoszláv király haláláért

Paul Boncour tanácskozásai Belgrádban — Egy párisi lap feltűnéstkelő cikke

Belgrádból jelentik: Paul Boncour volt francia miniszterelnök a „Politika” munkatársának kijelentette, hogy beható tanácskozásokat kíván folytatni Pál régensherceggel, Jettics miniszterelnökkel, az igazságügyminiszterrel és Marioara jugoszláv anyakirálynővel is, a marseillei merénylet ügyében. Elmondotta, hogy a merénylet bőséges anyagának összeállítása hosszabb időt vesz igénybe és ez az oka annak, hogy az ügyet csak októberben fogják tárgyalni.

Párisi jelentés szerint, a Journal ezzel szemben azt írja, hogy a merénylet ügyének



Bosch
DIENST

Mi segítünk Önnek!
Accumulator
S. A.
Autotechnika
Vállalat
Timisoara,
Bul. Carol 43.

Minden szaküzletben kapható.

Romániai vezérképviselőt:

Leonida & Co. Bucuresti és fiókjai

Bosch szolgálatok Timisoaran és Brasovban

fordnak, de amellet azt az utasítást is adta, hogy minden áron akadályozza meg Olaszországnak a Népszövetségből való kilépését és igyekezzék rábírni arra, hogy háborus készülődéseit függessze fel.

Később érkezett jelentés szerint az olasz-abesszin konfliktus ügyét Olaszország a Népszövetség elé viszi, ahol felsorolja minden panaszát és várja a szükséges döntéseket. Politikai körök véleménye szerint, ha Olaszország a Népszövetségtől nem kap kielégítő döntést, úgy felvetik a Népszövetségből való kilépésük ügyét is.

főtárgyalását csak a jövő év februárjára tűzték ki. A lap ebből az alkalomból ismét feltűnő heveséggel támadja a francia rendőrséget, mulasztásai miatt és megállapítja, hogy

Sándor király haláláért a felelőség nagyrészt a marseillei rendőrséget illeti,

mert a merényletről felvett filmből is kitűnik, hogy bárki nyugodtan odaléphetett a királyhoz és elkövetthette volna a merényletet. Sándor királyt úgy fogadták Marseilleban — írja a francia lap, — mint egy kongóbeli néger törzsfőnököt. A merénylet után pedig nem büntették meg a felelős hatóságokat, csupán egy meggyefőnököt mozdítottak el, pedig ebben az ügyben Franciaország becsülete forog kockán.

Szörmedolgozók nyári gondozását teljes felelőség mellett vállalja

SAMT CAROL szücs Földes-palota 2916

Hirtelen övület

Irtó: CHARLES TORQUET.

A minap Lorbiron barátomnál ebédelt. Készen beszélgettünk, mikor csengettek. Következő percben az inas jelentette:

— Labugerie ur keresi a nagyságos urat.

Mielőtt Lorbiron felelhetett volna, a vendég már be is jött és félre taszítva utjából az inast, nagy hangon kiáltotta:

— Szervusz, öregem!... Mit jelent ez a sok felesleges ceremónia? Egy ilyen magamfajta vén cimborádat csak nem kell bejelenteni!

Abban a pillanatban, mikor ez a hangos, széles mozdulatu alak belépett, az én Lorbiron barátommal csodálatos változás történt. A szemét kidüllesztette, jól fésült haját felborzolta és fogait viczorítva, rettenetes arcfintorral, valami szüandinán táncot kezdett járni. Labugerie rámeredt, aztán vállat vont és folytatta:

— Erre jöttem, gondoltam, felnézek. Ugy is van valami fontos mondanivalóm. Négy szemközt... — és jelentősen rámnézett.

Megértettem a hangsúlyt, a tekintetet és felálltam. De Lorbiron, a butorok között ugrálva, hirtelen elem állt és vérben forgó szemmel üvöltötte:

— Ne mozdulj!... Itt maradsz és megöled!... érted?

Most már nemcsak az ujonnan jött, de magam is ostobán meredtem rá. Mi történt ezzel az én komoly, mindig nyugodt barátommal? Az arca eltorzult, szélesen viczorított, az asztalon fekvő

könyveket nekivágta a falnak, egyikkel majdhogyan kupán nem találta Labugerie-t, aki rémült bámulatában mozdulni se mert.

— Halál a patkányokra... Halál minden féregre!... — dörögte Lorbiron.

— Édes öregem, — mosolygott kényszeredetten Labugerie — sose láttalak ilyen tréfás, kedvedben. Pedig nagyon komoly dologban jöttem...

Lorbiron most vad üvöltéssel lerántott a falon függő exotikus fegyverek közül valami afrikai lándzsát és nekiszegezte Labugerie-nek.

— Térdre, nyomorult rabszolga!... térdre királyod előtt! Hadd szurjam lándzsám hegyére torkfejedet!... — és vészes szemforgatással üvöltözte: Hallali!... Hallali!...

— Jóságos Isten!... de hiszen ez megbolondult, — kiáltottam mélyen megdöbbenve — Jean!... Jean!...

Hiába kiabáltam, az inas nem jött. Kiszaladtam és a szobák során átnyargalva, végre a konyhában rátaláltam. Teljes lelkinyugalommal töltötte a dohányt a cigarettahüvelyekbe.

— Miért nem jött be? — förmedtem rá — nem hallja ezt a pokoli lármát?... Az ur hirtelen megbolondult. Telefonáljon gyorsan orvosért.

— Nem lehet, kérem szépen, mert a telefon ott van a nagyságos ur szobájában és ha most bemegyek, még a torkomnak ugrik. Tessék csak nyugodtnak lenni, majd elmúlik a roham, szépen magától megnyugszik. Minek ide orvos?

Egy gyakorlott futballistát is megszégyenítő rugással asztalt, dohányt, cigarettahüvelyt a konyha sarkába röpittem és rohantam vissza szerencsétlen barátomhoz, hogy magam telefonáljak orvosért. De mikor a kagyló után nyultam,

Lorbiron dühtől tajtékozva, vérbenforgó szemmel ordította:

— Hozzá ne nyulj, hülye!

Ezt az utolsó szót valahogy természetes hangon mondta. Nem mertem ingerelni, a kagyló nyugton hagytam és nem tehettem egyebet, legalább saját bőrömet mentve, átmentem a szomszédos hálóba és becsuktam az ajtót.

Egy-két perc múlva diadalordítást hallottam. Ugyanekkor becsapódott az előszobaajtó. A másik percben Jean benyitott a hálóba.

— Méltóztassék átfáradni. A rohamnak vége, a nagyságos ur már jól érzi magát.

Csakugyan, Lorbiron egy kicsit kimerülten, de teljesen józanul ült a karosszékekben, cigarettázva. Habozva közeledtem:

— Jobban vagy?

— Jobban?... Nagyszerűen!

— Bizonyisten, rámijesztettél, 'szegény' öregem. Semmiesetre sem árt, ha felkeresel egy ideg-orvost.

— Nahát!... — nevetett szélesen Lorbiron — hát nem jöttél rá, hogy az egész csak tréfa volt?

— Furcsa tréfa. Ugyan ránkijesztettél. Jean meg én azt se tudtuk, mihez kezdjünk.

— Beszélj csak egyszóamban. Jean be volt avatva. Hát még mindig nem érted?... persze, te nem ismered Labugerie-t, ezt az én drága gyermekkori barátomat, aki állandó pillanatnyi pénz-zavarban van és művésziesen tudja megválni a barátait. Mostanában éppen esedékes volt a betoppanása, én hát kitanítottam Jeant. Megmondtam, hogy az örülte fogom játszani, hogy a fickótól megszabaduljak. Azt hiszem, most jóidőre leráztam a nyakamról.

Rejtélyes okokból öngyilkosságot követett el Gyárfás Elemér szenátor fia

Gyárfás Ferenc felakasztotta magát a szegedi erdőben — Az öngyilkosságot egy hónappal ezelőtt követte el, de nem sikerült agnoszkálni

Megrendítő gyász érte dr. Gyárfás Elemért, a romániai Magyar Párt szenátorát. A köztisztviselő, közéleti férfit, mint az Aradi Közlöny legutóbbi számában jelentette, eltűnt Szegedről, ahol mint orvostanhallgató folytatta tanulmányait. A ma érkezett jelentés szerint, a fiatal Gyárfás Ferenc rejtélyes okokból öngyilkosságot követett el. A megrendítő gyász híre mély részvételt keltett a magyarság körében, amely együtt érez a gyászoló szülőkkel. A tragédiáról egyébként a következő tudósítást kaptuk:

Mint ismeretes, a szegedi rendőrség bejelentette a budapesti főkapitányságon, hogy Gyárfás Elemér fia, Gyárfás Ferenc harmadéves szegedi orvostanhallgató nyomtalanul eltűnt és kéri a Budapesten való keresését. A budapesti főkapitányság ma újabb értesítést kapott Szegedről, hogy Gyárfás Ferenc ügyében szüntessék be a nyomozást, miután a fiatalember felakasztotta magát és meghalt. Az öngyilkosságról különben Szegedről az alábbiakat jelentik:

Gyárfás Ferenc orvostanhallgató több, mint egy hónappal ezelőtt a Szeged környékén lévő erdőben felakasztotta magát és meghalt. Holttestét még akkoriban, talán másnap felfedezték, de miután nem volt nála semmiféle írás, nem tudták agnoszkálni és beszállították a szegedi kórház bonctani intézetébe és mivel ott közszemlére tették ki, de ez alatt sem ismerete fel senki, pár nap múlva, mint ismeretlen eltemették. Körülbelül ugyanebben az időben jelentették be Gyárfás Ferenc eltűnését lakásának bérbeadója a rendőrségen és erről a rendőrség értesítette Gyárfás Elemért, a fia Diciosanmartinban lakó édesapját.

A rendőrség ebben az időben megindította a nyomozást az eltűnt 22 éves fiatalember után, de semmiféle nyomot nem találtak és nem tudták, hogy mi lett vele. Csak most derítették ki, hogy a Murestőben lévő erdő egyik fáján felakasztva talált holttest azonos Gyárfás Ferencel. Az öngyilkosság előtt teljesen érthetetlenül álltak a hatóságok, mert Gyárfás Ferenc anyagi gondoktól mentesen végezte tanulmányait és barátai sem tudtak semmiféle felvilágosítást adni tettének rúgóról.

Későbbi jelentés szerint a szegedi rendőrség fényképek alapján kétségbevonhatatlanul megállapította, hogy az április 20-án a marosparton fűzesekben talált holttest Gyárfás Ferenc

harmadéves egyetemi hallgatóval azonos. Gyárfás Ferenc, dr. Gyárfás Elemér szenátor fia a Szent Imre-kollégiumban lakott és még április huszadikán azzal távozott, hogy Budapestre utazik, ahol apjával találkozik. Miután a kollégiumba nem tért vissza, bejelentették eltűnését a rendőrségnek. Megállapítást nyert, hogy a fiatalember felakasztotta magát. Most

Királyok mellé temették Pilsudszky marsallt

**Gyászoló tömegek sorfala között vitték Pilsudszky koporsóját
Krakkóba — Moscicki elnök beszéde a ravatal felett**

Varsóból jelentik: A főváros és Krakkó között az utvonalon egyes nagyobb helyein, ahol Pilsudszky koporsóját szállították, hatalmas embertömeg gyűlt össze, hogy megadja az utolsó tiszteletet Lengyelország nagy halottjának. Az utvonalon két oldalán majdnem mindenütt, végig az egész uton parasztkok álltak az éjszakai órákban is sorfalat, a vonatot várták égő fáklyákkal kezükben és hatalmas tüzeket gyújtottak tiszteletadásuk jeléül. A különvonat reggel 7 óra után futott be a krakkói vasuti állomás perronjára, ahol hatalmas tömeg várakozott rá. A városba a temetés alkalmából a környékről több mint 300.000 ember érkezett.

Pilsudszky koporsóját a pályaudvarról a Wawel-székesegyházba szállították a kastély történelmi harangjának kongatása közben. A kastély két tornyában is megszólaltak a haragymányos harangjelek, amelyek valamikor királyok érkezését jelezték.

Moscicki elnök a székesegyház bejárata előtt a következőképpen kezdte meg gyászbeszédét a koporsó felett:

— A királyi árnyak mellé újabb társ tér nyugalomra. A fejét nem díszítette sohasem korona, kezéért nem tartott jogart, de mégis szívünk királya, akaratunk ura volt ő. Életének félszázados munkájával egymásután hódította meg szívünket és lelkünket, míg végül is az egész országot biborpalástba borította és a lengyelek birodalmába vezetett. Megtanított bennünket, akiket a rabszolgaság kishitűvé tett, hogy miként védjük meg becsületünket.

Ezután a lengyel hadsereg tábornokai bevitték a koporsót a biboravatalra. Felzugtak az orgona sipjai és eldőrdült az utolsó 101 üdvlövés. A gyászszertartást nagy papi segédlettel Sapieha hercegprimás végezte. Háromnegyed egy órakor kezdődött meg a leszállítás a királyi sirboltokba és eközben a templom orgonáján a királyhimnusz játszották.

A sirboltba csak kevesen ereszkedtek le, köztük a gyászoló család tagjai, a köztársasági elnök és a külföldi államok képviselői.

A koporsót Sobiecky János király és Kosciusko koporsói közé temették.

A nyilvános gyászünnepség után Moscicki elnök a Wawel-kastély díszben termében villásreggelit adott a külföldi államok küldöttségei számára.

Itt egyébként megcáfolták azt a hírt, mintha Göring porosz miniszterelnök elutasított volna, mert állítólag Hitler ellen merényletet követtek el.

Életfogytiglani fegyházra változtatták a memeli halálraítéltek büntetését

Kaunasból jelentik: Ismeretes, hogy a litván legfelsőbb törvényszék helybenhagyta a memeli nemzeti-szocialisták lázadási perében hozott négy halálos ítéletet, amelyet a litván törvények értelmében 24 órán belül kellett volna végrehajtani, abban az esetben, ha a köztársaság elnöke nem él a kegyelmezés jogával. Mint most a litván távirati iroda jelenti, a köztársaság elnöke a halálos ítéleteket életfogytiglani fegyházra változtatta át. Három vádlott vagyonának az állam javára való elkobzása azonban továbbra is érvényben marad.

Román-orosz katonai egyezmény készítésében

Titulescu és Litvinov találkozása Genfben — Hitler hármas elve

Párisból jelentik: A Le Temps párisi jelentése szerint Titulescu és Jettics közötték hozzájárulásukat a csütörtökön megkötött cseh-orosz megegyezéshez, amelyről különben előzetesen is tájékoztatva voltak. Az egyezmény szorosabban fűzi a viszonyt a kisantant, Oroszország és a Balkán-szövetség között és így egyengeti az utat a román-orosz egyezmény, valamint a Jugoszlávia részéről való elismerés felé. Prágai jelentés arról számol be, hogy a cseh-orosz segélynyújtási szerződésnek titkos katonai klauzulái vannak és ezek tekinthetők a szerződés lényegének. Erre való tekintettel a szerződés megszövegezésébe a katonai szakértőket is bevették.

A „Daily Telegraph” diplomáciai levelezője szerint a francia-orosz és az orosz-cseh szerződés beilleszkedik a Népszövetség kereteibe, nem úgy, mint a francia-lengyel és a francia-cseh szerződések. Laval — írja a lap —

a Hitler által hangoztatott alapelv értelmében arra törekszik, hogy sokoldalú szerződésekkel biztosítsa a békét. Hitler hármas elve a következő: 1. Erőszakhoz folyamodni nem szabad. 2. A támadó állam nem részesíthető segélyben. 3. A támadás okát meg kell vizsgálni. Szovjetország segíti Lavalt kísérletezéseiben. Lengyelország csak Németországgal együtt hajlandó ebben a paktumban résztvenni, de akkor is Csehszlovákia nélkül, illetve Csehszlovákiával is együttműködne, ha az semlegességét jelentené ki Ausztriával szemben.

Bucurestiből jelentik: A „Tempo” jelentése szerint két héten belül Szovjetországgal hasonló szerződést kötnek, mint amilyen a francia-szovjet szerződés. A megegyezés kötelezi Romániát és Szovjetországot arra, hogy támadás esetén egymást kölcsönösen megsegítik. Titulescu külügyminiszter Litvinovval találkozni fog Genfben, ahol a szerződést alá is írják.

A szép hajszin megvonzóbbá teszi!

Minden hölgy — aki INSTANTANÉE hajfestőt használ — el van ragadtatva annak előnyeivel. Eppen ezért ma már sok ezer hibe van — az országban mindenütt — ennek a nagyszerű szernek.

Instantanee

Mindenütt — 14 színnyalatban — kapható.

Vezérképviselő: Excelsior, Buc., Calea, Moșilor, 78.

NOTESZOMBÓL

Az Aradi Közlöny számára írta:

SIKLÓS FERENC

Budapest, 1935. május hó.

Betűrejtvény

A mai nő... Ó, a mai nő nagyon furcsa keverék. Követeli a civilizáció minden vívmányát, de kacérkodik a vadakkal is. Helyesebben: hogy a férfiakkal kacérkodik, szívesen használja fel a vadak cicomáit. Teleaggatja magát mindenféle csont- és fémkarikával, gyűrűvel, függővel. Ép csak az orrában nem visel semmit. De a ruháján, a nyakában, fülcimpáján és a karján — csuklótól könyökig — annál többet és mennél fénylőbbet, színesebbet, zörgösebbet! A mélytűzű briliánst és nemességemet, kotyvasztott csontok és nemtelen fémek váltották fel. (Ezek sem olcsóbbak, mert a divat gyorsan változik, minden ruhához, hajszínhez más illik viselni.) Legujabban már a fa is nemességet kapott, tag lett az ékszeranyagok exkluzív klubjában. Színesre festett fadarabokat viselnek hölgyeink minden különösebb megokolás nélkül, nemcsak a ruhájuk díszítésére, hanem még az ujjukon is. Gyűrű gyanánt.

Legujabb mánia: a monogram. Van, aki két betűt, a diszkrétébbek egy betűt viselnek, persze a kabátjukon, ahol mindenki látja. Lógós táblácskákön vagy perfordóva körvonalakat. Fémből, csontból, fából.

Még mindig szelidebb szokás, mint a pár év előtti, amikor blúzokra himezték: „Babuci”. De az legalább nem hagyott kételyeket a hölgy beceneve felől! Manapság ezeket a betűket találgatni kell. Szegény aszfaltbetyároknak.

A villamoson utazott egy hölgy feltűnő „M” betűvel. Nézte-nézte a melléje sodródott fiatalember, és megszólalt a bajusza alatt:

— Mariska?

Semmi válasz. Még mindig bdtortalanul:

— Mária?

Csend.

— Magda?

A hölgy elfordul.

— Megvan! Malvin!

A hölgy felcsattan. Hangosan:

— Nahát, ez mégis szemtelenség!

És leszáll. (A küsszakasz lejárt.)

A fiatalember irul-pirul. Én sajnálom. A hölgyet látásból ismerem.

Arra igazán nem számíthatott, hogy Monikának hívják!

Előfizetés figyelmességre

Fiatal, elvált asszony. Sokat nézelődött itt a fővárosban, mihez kezdjen? Okos, intelligens, találékony, végül is kitűnő egzisztenciát alapított.

Virágkereskedő lett. Üzlet nélkül. Rezsire nem telik, különben is itt az ötlet a fontos, nem a szép bolt.

Az asszonyka megérdemli a jó keresetet, mert lélektani és emberismereti alapon építette fel üzletét. Szinpadról, könyvből és az életből alkalmat volt megismerni az ellenfeleket: a férfit és a nőt. A férfit, aki nem ér rá, akinek első a foglalkozása és a nő, akinek első a férfi és aki cserébe megköveteli a maga elsőségét, a gyengéd figyelmességet.

A pszichológiai üzlet — mint egy egyenlet megoldása — adva volt: abból kell jövedelmet kovácsolni, ami ezeket az ellentéteket kiegyenlíti.

Elvált asszony megcsinálta az előfizetéses virágküldési üzemet. Bárki figyelmes lehet kisebb-nagyobb előfizetési díj ellenében.

Vállalati vezérigazgató, például, megjelent tavaly újév táján az asszony lakásán:

— Legyen szíves feljegyezni a következőket: a feleségem születésnapja április 20-án van, névnapja augusztus 30-án. Az édesanyám születésnapja május 5-én, névnapja június 3-án. A hugomé... a sógornomé... az anyósomé... és így tovább.

Komolyabb rendelései is voltak:

— X. Y. urhölgynek legyen szíves minden vasárnap reggel tíz szál piros rózsát szállítatni. Azonkívül husvétkor, karácsonykor és Szilveszter-

kor az összes felsoroltaknak egy-egy szép kosarat. Tessék egy doboz névjegy, megcímzett boríték. Csak nem összecserélni!... Mivel tartozom?...

A vezérigazgató ur közmondásosan a legfigyelmesebb ember. Sohasem felejt el egyetlen dátumot sem! El van ragadtatva tőle egész Budapest...

(Pedig a vezérigazgató ur szórakozott és nem hajlandó évenként egy óránál többet szánni ilyen felesleges udvariasságokra. A tíz szál piros rózsát év végéig küldték. Előfizetés szerint. Pedig már szeptemberben szakítottak...)

„Ahogy a Móricka elképzeli”

Van egy elméletem, nem tudok tőle szabadulni: mindent úgy kell megcsinálni, „ahogy a Móricka elképzeli...” Sajnos, minden másképpen van. Azért is megy minden rosszul.

Nemrégiben a művészklub vezetője panaszkodott, hogy anyagi bajok vannak a klubbal, mint minden klubbal manapság.

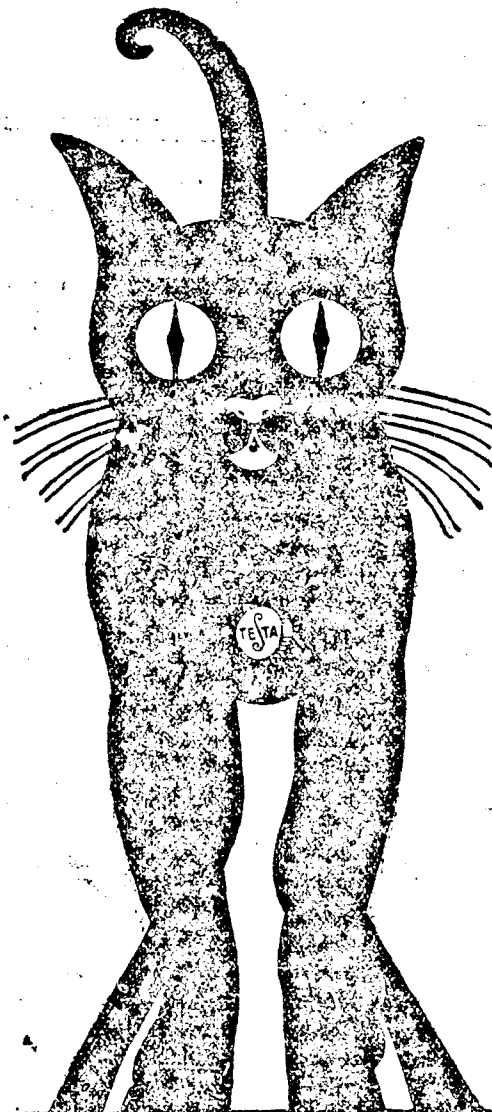
— Nem csináljátok jól! — állapítottam meg.

— Ugyan, mindenkinek van valami „okos” ötlete, egyik butább, mint a másik!

— Dehogyan! Figyelj ide. Az a baj, hogy nem úgy csináljátok, „ahogy a Móricka elképzeli”. A cimetekben van: „művészek klubja”. Próbáld megígérni egy kispolgári vaskereskedőnek, hogy elviszed este a klubba. Felcsillan a szeme, ki fog ugrani a bőréből. Ne csodálkozz, ha előre bejelenti, hogy „természetesen” a felnőtt-lányát nem viszi magával. Egész nap örülni fog, a meglepetéseket, az élményt várja. És este... jön a szörnyű csalódás! Fáradt, unott, bridzsező embereket, hangulatlan vacsorázást és halk, gondterhes beszélgetőket fog ott találni. Mégcsak nem is művészeket, talán. Kész a kiábrándulás, mert nem azt kapta, amire várt, amit elképzelt.

A fantáziát kielégíteni: ez mindennek a titka! Képzeld el, hogyan mennének a bárók, mulatók, színházak, mozik, ha olyanok lennének, ahogyan azok képzeltek el, akik még sosem voltak ott! Ha az üzletekben az „olcsó vásár” nem is juttatná eszünkbe, hogy számolni is kell. Ha a szerelem olyan maradéktalanul jó volna és a házasság...

Az életet is úgy kellene csinálni, ahogyan a művészetet csinálják és azoknak kellene megoldani, akik a jó regényeket, színpadot, filmet írják. Olyan százszázalékosan! Ahogy a Móricka elképzeli...



TESTA
AZONNAL CSILLAPÍT
INFLUENZÁNÁL
HÜLÉSNÉL-GÖRCSÖK
IDEGZSÁBA-FEJFÁJÁS

KAPHATÓ MINDENUTT.

Willer József a kisebbségek érdekeiért szállt síkra a közigazgatási törvényjavaslat bizottsági tárgyalásán

Bucurestiből jelentik: A Kamara törvényhozási bizottsága továbbfolytatta a közigazgatási törvényjavaslat vitáját. Ezuttal ismét szóba került az ismeretes 11-ik szakasz, mely kimondja, hogy a megyei és községi tanácsokba csak olyan egyének választhatók be, kik a román nyelvet szóban és írásban bírják.

Willer József dr. képviselő, a Magyar Párt nevében kifejtette a már közismert összes érveket, melyek bizonyítják, hogy a javaslat ez intézkedése tarthatatlan. A rendelkezés ellentétben áll a nemzetközi szerződésekkel, melyek biztosítják a nyelv használatának jogát a közigazgatási autonómiák keretein belül is. Ellentétben áll az igazi közérdekkel. Minden népnek csak egy anyanyelve van. Egész vidékek vannak, ahol a lakosok nem tudnak románul írni és olvasni.

Willernek e beszédével szemben a bizottság tagjai, élükön a miniszterrel, azt hangoz-

tatták, hogy a törvényt nem pár évre, hanem hosszú időre hozzák s az iskolákban a gyermekek megtanulnak románul írni, olvasni, így majd a paragrafus alkalmazása egyszer lehetséges lesz.

A türelmetlen légkörben folyt tárgyalások során Willer József a községi tanácsok összetételéről szóló paragrafusnál szóváltotta a jogszabály tagok nagy számát, amivel a választások eredményeit illuzórikussá teszik. Kérte, hogy ha már mindkét nemzeti egyenlőség papjainak helyet biztosítanak a tanácsokban, még akkor is, ha egyetlen hívójuk sincs a községben, akkor legalább adjanak helyet a kisebbségi lelkeseknek is, akit az egész falu lelkipásztornak tisztel és ha a község viszonyait sokszor nem is ismerő állami tanító jogszabályi tag, akkor legalább legyen az a nyilvánossági joggal felruházott felekezeti iskola tanítója is. A bizottság azt határozta, hogy Willer Józsefnek ezt az indítványát megtörtelést tárgyvává teszi.

„MIRA” princesses
„MIRA” csipőszorítók
„MIRA” gyógyhaskötők
2787 legjobb és legolcsóbbak.

„MIRA” fűzőszalon

ARAD, Str. Goldis 2. sz. Lőbi hírtároló mellett.
Sörvőkötők készítését és keztyűk tisztítását, javítását vállaljuk

Legszébb, legujabb női felöltők, ruhák, valódi bőrtáskák legolcsóbban 1340

„LYONE” áruházban

Pénzügyigazgatóság szemben.

„FISCHGARN”

Eisörendű minőségek minden számban, „Bündel-aufmachung” szőnyegek és függönyök készítésére is gyári áron

ALBION TEXTIL-nél

Bucuresti. III. Str. Vaselör 20. 2961

Megdöböntő pusztításokat végzett a jég Aradmegyében

Az aradi Mezőgazdasági Kamara bizottságának megállapításai — A tegnapi diónagyságu jég harminc—negyven százalékát pusztította a termésnek

Aradmegyét ebben az esztendőben immár a második elemi csapás sújtja. Alig ült el a podgoriai fagykárak okozta izgalom, péntek este a megye egy részén jégeső vonult végig, amely a vetésekben és a gyümölcsösökben nagy pusztítást vitt végbe.

Az aradi Mezőgazdasági Kamara bizottsága, amelynek tagjai Popescu Nicolae igazgató, Marsieu Iustin dr. elnök és dr. Konopy Kálmán voltak, már napok óta járja a megyét a károk és a segítségre vonatkozó sürgős teendők megállapítása végett. Pénteken a bizottság Pecican és Nadlacon járt a fagykárak felbecslése céljából és itt érte utól a bizottságot az újabb csapás: a jégeső. Szombaton délelőtt a bizottság tagjai a megye több községét keresték fel, ahol a jégkárak iránt érdeklődtek.

A bizottság többnapos utjáról, illetve a tapasztalatról beszélgetést folytattunk Marsieu Iustin dr.-ral, a Mezőgazdasági Kamara elnökével, aki a következőket mondotta:

— Ami a buzát illeti, a fagyot különösen a korábbi, tehát a szeptemberi és az október elejei vetés szenvedte meg. Megállapítható, hogy a kár a nemesített buzában nagyobb, míg a nem nemesített buza inkább ellentállt. Ez az almagyarozható, hogy szeptemberben és október elején csak nemesített buzát vetnek, így tehát ez jobban ki volt fejlődve és a fagy inkább megviselhette. A nem nemesített buza

nagyobb részét tudvalevőleg csak október 10-ike után vetették. A kár semmiesetre sem olyan nagy, mint amilyennek az első percekben hitték, az viszont tény, hogy a megye erősen megérzi majd a fagykárakat, amelyeknek következtében lényegesen kevesebb lesz a termésünk. A legnagyobb a kár Varsandon, Pilulon, Semlacon és az ezekkel határos községekben. Tekintélyes még a kár a curtici-i határ keleti részében.

Azokon a helyeken, ahol a fagy nagyobb pusztítást okozott, a károkat 30—50 százalékra lehet becsülni.

— Körülbelül ugyanez a megállapítás vonatkozik a pénteki jégverésre is. A jég Perreg felől jött, a pecica-i határ egy részén vonult végig, majd pedig Iratosul-on, Variason és a curtici-i határ egy részén haladt át, majd pedig Socodor, Pilul és Varsand felé vonult.

A jég megdöböntően nagy pusztítást vitt véghez

A való helyzetet csak két-három nap múlva lehet látni, de tekintve, hogy a jég sok helyen diónagyságu volt, az általa okozott kár 30—40 százalékra becsülhető.

— Ártott a jég a gyümölcsösöknek is. Idén előreláthatólag csak almánk és körténk lesz. Nagy kárt okozott a jégverés a veteményekben, valamint a különböző főzelékfélékben is.

El-e vagy meghalt a világ legérdekesebb embere?

Titkok Lawrence ezredes halála körül

Arábiában új világtörténelmet csinál a „halott” — Senki sem hisz a világ legtitkozatosabb emberének halálában — Vez Intelligence Departement temetési komédiát rendez

Londonból jelentik: Thomas Edward Lawrence, a világhírű politikai kalandor, ma éjszaka a bowingtoni tábor katonai kórházában, ahová néhány nappal ezelőtt súlyos sérülésekkel szállították be, meghalt.

Lawrence ezredes, vagy ahogy legutóbb hívták, T. E. Shaw kétségkívül az utóbbi idők egyik legérdekesebb embere volt. Az Aradi Közlöny nagy riport keretében foglalkozott a rejtélyes ezredessel, abból az alkalomból kifolyólag, hogy Lawrence kilépett az angol légihaderő szolgálatából és újabb titkos megbízatással keletre utazott.

Lawrence ezredes, — mint ahogy az egész világsajtó megírta — három nappal ezelőtt titkozatos motorkerékpárszerencsétlenségnek esett áldozatul. A félhivatalos angol távirati ügynökség, a Reuter-iroda röpitette világgá a hírt, hogy London közelében Lawrence ezredes egy motorkerékpáron haladt, miközben összeütközött egy 14 éves fiu biciklijével. Az összeütközés következtében az ezredes kirepült a nyeregből és

koponyaalapi töréssel terült el az országut porában.

Az ezredes katonai kórházba szállították. Az a titkozatoság, amely egész életén keresztül körülvette az ezredes, élete utolsó óráiban sem oszlott szét.

A katonai kórházat, ahol Lawrence fekdött, kettős katonai őrség vette körül. Szigorúan ügyeltek a szomszédos házakra is és senkit sem engedtek a haldokló közelébe. A ha-

lálós ágy mellett mindössze Lawrence öccse tartózkodott, tőle azonban semmit sem lehetett megtudni. Szigorú őrizet alatt tartják azt a 14 éves kerékpáros fiút is, akivel az ezredes összeütközött. A gyermeknek még a hozzátartozóit sem engedik a betegágyhoz.

Lawrence ezredes ezuttal nem először „halt meg”.

Már 1931-ben jelentették a lapok, hogy az egykori Lawrence ezredes, aki mint Shaw közlegény szolgált az angol légihaderőnél, lezuhant és nagy katonai pompával eltemették. Már-már elfelejtették a titkozatos ember nevét, amikor Lawrence 1932-ben váratlanul újra felbukkant.

A beavatottak bizonyosra veszik, hogy a legendás híri kalandor ezuttal sem halt meg, sőt a legjobb egészségnek örvend. Szinte bizonyos, hogy újból burnuszt öltött és valahol az arab sivatag egyik titkos zugában keveri a kártyákat.

Az angol világbirodalomnak ismét szüksége van a titkozatos emberre, akit nem hiába neveznek Arábia koronázatlan királyának.

Valami készül keleten és a végtelen arab sivatagon Lawrence nélkül nem lehet semmit sem csinálni. A világ legtitkozatosabb embere tehát újból működésbe lépett és míg az egyszerű fakereszt a bowingtoni temetőben azt fogja jelezni, hogy a föld alatt Lawrence ezredes nyugszik, addig a „halott” Arábiában új világtörténelmet csinál.



Ragyogó tisztaság a fürdőszobában!

Kevés VIM a kádai, cserép- és fémtárgyat tisztítja, anélkül hogy megkarcolná.

VIM

mindent tisztít



Megbénította a sztrájk a francia óceánhajókat

A világ legnagyobb hajója nem teheti meg első útját

Párisból jelentik: A havrei hajóalkalmazottak sztrájkja egyre jobban elmérgesedik. A tengerészeti minisztériumban tegnap lefolyt békítő kísérletek eredménytelenek.

A sztrájkbizottság elhatározta, hogy a mozgalmat továbbfolytatják és kiterjesztik. Eddig négy nagy oceánjáró hajó — a Champlain, a Normandie, a La Fayette és a Cuba — alkalmazottai szüntették be a munkát.

Ezek a hajók egyelőre mozdulatlanságra vannak kárhoztatva.

Több száz utas átszállt külföldi társaságok hajóira. A le havrei szállodák zsúfolásig megteltek.

Párisban attól tartanak, hogy az új Normandie nevű óriásgőzös első útjának sikerét a mozgalom teljesen tönkre fogja tenni és az amerikai turisták a pvár folyamán nem fognak francia hajókon átkelni Európába. A lapok Bertrand kereskedelmi tengerészeti minisztert teszik felelőssé a munkabeszüntetésért: A miniszter ígéretet tett arra, hogy az alkalmazottak követeléseit ügyében május 15-ig döntést hoz, ez azonban nem következett be.

A miniszter teljesíthetetlennek ítéli az alkalmazottak követeléseit

és — a Journal jelentése szerint — nem tartja magát illetékesnek a döntés meghozatalára.

SELECT 11½ (mérs. 3, 5, 7½ és 9¼ órákor. Prolongáltuk!

Nem mindig a nő az oka

Ioan Crawford szenzációs filmje.
FRANCHOT TONE, GENE RAYMOND.

Jön: Eddie Cantor nagyszabású vígjátéka:
Boitány Rómában

CENTRAL D. e. 11½ órákor Matiné és d. u. 3 órától:

Elraboltak egy gyermeket

Világszenzáció a filmen.

Főszereplői:

Dorothea Wleck, a kis Baby Leroy, Alice Brady.



„MERINO“

posztóház

férfiszövet-különlegességek ruhavásznai a legjobbak

Str. Alexandri I., főtér

A város magának tartja fenn a jogot, hogy kit bocsját el a nyelvvizsgás városi kisebbségi köztisztviselők közül

Harminckét kisebbségi városi köztisztviselő sorsa felett döntött bizalmas ülésén a városvezetés. — A fegyelmi bizottság, Orezeanu Romul törvényszéki főelnök elnöklete alatt rövidesen megkezdi munkáját

Az *Aradi Közlöny* hasábjain teljes nyíltsággal és részletességgel volt módunkban feltárni azoknak az aradi kisebbségi városi köztisztviselőknél ügyét, akiknek nyelvtudását az elmúlt év október hó 24—28. napjain tartott nyelvvizsgán a hivatalos bizottság elégtelennek vagy kevésbé kielégítőnek minősítette. Közelmúlt számunkban közzétett tudósításunk mély hatást váltott ki mindenfelé, ahol figyelemmel kísérik a nyelvvizsgás kisebbségi köztisztviselők sorsát és adataink, melyeket közzétettünk, magukért beszéltek. Megállapíthattuk és cikkünkben bárki megállapíthatta, hogy a nyelvvizsga-eredmény szerint a város kisebbségi köztisztviselői közül tizennégy régi, kipróbált köztisztviselő nyelvi készségét elégtelennek, tizennyolc hivatalos nyelvtudását viszont kevésbé kielégítőnek minősítette, míg azoknak száma, akik megfeleltek, mindössze nyolc, míg három kisebbségi köztisztviselő betegsége miatt maradt távol a vizsgálatról. Lényegében véve tehát a miniszteri rendelet utasításai értelmében

harminckét kisebbségi aradvárosi köztisztviselőre várt az a sors, hogy a hivatalos nyelv nem tudása, vagy nem kielégítő mértékű tudása miatt a város fegyelmi bizottsága elé kerülnek,

amely felelősségrevonni tartozik őket, e felelősségrevonásnak minden szigorú konzekvenciája mellett.

A városvezetés határozatai

A városvezetés dr. Ioan Ursu interimár-bizottsági elnök elnöklete alatt bizalmas keretek között vette beható tárgyalás alá a kisebbségi tisztviselők ügyét abból a szempontból, hogy milyen teendő vár a városvezetésre, amidőn minden tekintetben meg akar felelni a belügyminisztérium idevonatkozó rendelkezésének, amely a fegyelmi bizottság működésbe helyezését írja elő? Amint ismeretes, a város fegyelmi bizottságának élén Romul Orezeanu törvényszéki főelnök áll, míg egy városi tisztviselő, mint a vármegyei tisztviselő, mint a városi tisztviselő foglalt helyet benne. A városi tisztviselői kar képviselője Berzovan Ioan pénzügyi osztályfőnök. Az *Aradi Közlöny* munkatársa illetékes helyen az alábbi információkat nyerte a városvezetésnek a nyelvvizsgás városi kisebbségi tisztviselők ügyében hozott határozatáról:

— Az *Aradi Közlöny* legutóbbi cikkében a tényeknek teljesen megfelelő adatok alapján ismertette a város kisebbségi tisztviselőinek nyelvvizsga-ügyét, amelyet ugyanilyen felsorolásban ismertettek a városvezetés mai ülésén is. Mivel a minisztérium rendelkezése meglehetősen kategorikusan intézkedik a teendőkről, a városvezetés a vizsgaeredményekről szóló jelentés meghallgatása és tudomásul vétele után olyértelmű határozatot hozott, hogy

megindítja a fegyelmi eljárást annak a har-

minckét városi köztisztviselőnek esetében, akik nem feleltek meg a nyelvvizsga-bizottság követelményeinek a hivatalos nyelv tudása szempontjából.

— *Egyértelmű ez a határozat az érdekelt kisebbségi tisztviselők elbocsájtásával?* — kérdeztük.

Tizenhárom fegyelmi ügy

— Egyáltalán nem — kaptuk a választ. — Először is maga a nyelvvizsga-bizottsági jelentés is tizenhárom tisztviselő nyelvtudását minősítette elégtelennek, míg tizennyolc megvan a lehetősége arra, hogy a minisztérium által később megjelölendő időpontban javító-nyelvvizsgát tessenek. Ezek azok a tisztviselők, akiknek minősítési jegyük jobb az 5-nél, de rosszabb a 6.1-es minősítési jegynél. A városvezetés azonban nemcsak a hivatali rendelet végrehajtását tartja szem előtt, de figyelembe kívánja venni az érdekelt régi köztisztviselők eddigi szolgálatának minősítési lapját is, amidőn afelett kíván dönteni, hogy kit minősít elbocsájtásra, kit nem. Elvileg határozta el tehát a városvezetés, hogy amidőn a harminckét kisebbségi köztisztviselőt a fegyelmi bizottság elé utálja, ugyanakkor

megindítja a fegyelmi eljárást annak a tizenhárom városi köztisztviselőnek esetében, döntsön az esetlegesen elmarasztalt köztisztviselő további alkalmaztatásának egzisztenciális kérdésében.

— Más szóval..?

— Másszóval ennek az elvi álláspontnak értelme az, hogy még azoknak a régi, érdemes kisebbségi köztisztviselőknél esetében is, akik elbuktak a nyelvvizsgán és akiknek esetében marasztaló ítéletet hoz a fegyelmi bizottság — a városvezetés magának tartja fenn a jogot, hogy a végső döntést az elbocsájtás kérdésében kimondja. Erre az interimár-bizottságot nemcsak törvényadta joga hatalmazza fel, de a közigazgatási törvénynek az az utasítása is, amely a közigazgatási szolgálat akadálytalan és gyors menetét kívánja mindenekfelett biztosítani.

Régi, a maguk helyeiken évtizedek óta be-

30 nap múlva kezdi meg működését a fegyelmbizottság

A városvezetés döntésének megfelelőleg, tizenhárom kisebbségi városi köztisztviselő kerül a fegyelmi bizottság elé, melynek elnöke Orezeanu Romul törvényszéki főelnök. A város adminisztrációs osztálya hétfőn kezdi meg az érdekelt tisztviselők személyi ügyiratainak előkészítését a városi jogügyi osztály részére, amely referátummal el látva juttatja át 15 nap leforgásán belül a fegyelmi bizottsághoz az aktákat. A városi jogügyi osztály részéről az ügyek levezetésére

Kozmetikai tanácsok

Mélyen Tisztelt Asszonyom!

Egy arcpuder, mely ténylegesen érdemes az ön figyelmére a következő feltételeknek kell megfeleljen:

1) Elsőrangú minőségű és teljesen tiszta anyagokból állítandó össze és elkészítése tudományos alapon történjen, hygienikus feltételeket figyelembe véve.

2) Tapadása a por finomsága folytán történjen és nem pedig vegytani szerek segítségével, ami az arcbőrre káros hatással bír. A tapadás tökéletes kell legyen, illetve a puder fogja jól meg az arcbőrt, hogy az ne szálljon el a leggyengébb szélnél sem.

3) A puder az arcbőr mattságát kell fenntartsa megszüntetve annak kellemetlen fényességét. Feltétlen feleljen meg, úgy a zsíros mint a száraz arcbőrnek.

4) Diskréten és jól parfümözött legyen. Mindezeket a feltételeket egyesülve megtalálja az

„E X T A S E”

puderben, a Nortier Illatszertár előállításában. Kaphatók az összes illatszertár, Drogeria-és Gyógyszertárakban: Fehér, rose, rachel, testzinű és ocre színekben.

kis doboz Lei 20.—
közep doboz Lei 35.—
nagy doboz Lei 65.—

A legnyabb árak mellett sem kaphat jobb pudert.

Kísérletezzen egy kis dobozzal és meglepetésben fog részesülni, miután a puder előállítását a kozmetikai művészet legújabb receptjei alapján történik.

Amennyiben megszokott illatszertár szállításánál nem kaphatja, küldje be ellenértéket postabélyegben a Depozitul Parfumeriei Nortier, Str. Isvor 78 a, Bucuresti címnek, aki önnek postán bérmentesen elküldi.

vált köztisztviselőket a szolgálat komoly zökkenéseinek veszélye nélkül nem lehet elmozdítani helyeikről, ha egyébként erre más komoly ok nincsen, úgy a város felelős vezetősége tudni fogja, hogy mivel tartozik a törvénynek és mivel a köztisztviselőnek.

Hangsúlyozottan illetékes információink minden bizonnyal megnyugtatólag hatnak majd mindenfelé, ahol a városi kisebbségi tisztviselők sorsát figyelemmel kísérik. A városvezetés álláspontja valóban méltányos és észszerű és semmi esetre sem fogja befolyásolni a fegyelmi bizottság munkáját, amely rövidesen — a rendelet utasításának megfelelőleg — kezdetét veszi.

Nedelcu Nicolae dr. városi ügyész kapott megbízást.

Junius hó második felének elején veszi tehát kézhez a tisztviselők fegyelmi bizottsága a tárgyalások anyagát, amelynek áttanulmányozására a törvény számára újabb tizenöt napot biztosít. Ilyen körülmények között, — mint értesülünk, — a fegyelmi ügyek letárgyalására a bizottság július hó elején biztosithat időt és a fegyelmi bizottság ítéleteit ezután a városi interimár-bizottság veszi tárgyalás alá.

VATA de JOS

kénés és szénasavas högyógyfürdő

Szenzatiós gyógyhatásu: esuz, rheuma, Kőszvény, ischias, lobbosodás, aranyér, visszértágulás és különböző nőbajoknál

Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője 50%
vasuti kedvezmény.
Teljes napi pensio: reggeli, ebéd, vacsora, lakás L. 120
Kitűnő konyha, állandó zene, meleg uszoda, tennis, tánc, kiránduló helyek. — Orvosi ellenőrzés.
Vona tok a fürdő parkjánál állanak meg.
Prospektus: készséggel küld az IGAZGATOSAG.

Ha gyomra nincs rendben, puffadása, gyomorégése, székrekedése van, Igyon természetes

ivánci **MAGUS** gyógykeserűvizet

Csodálkozni fog. Hatása bámulatos, minden epe-, máj-, bél- és gyomormegbetegedésnél. — Aradi főlerakat:

Succ. N. K A R D O S

Str. Eminescu 16. Tel. 686. 3089

Mindenkit érdekel:

*

Titulescu nadrággombja

Azzal kapcsolatosan, hogy Bucurestiben nagy diplomatajárás volt és estélyek, bálak követték egymást, a „Porunca Vremii” című bucuresti-i lap jegyezte fel, hogy amidőn Titulescu külügyminiszter egy ilyen ünnepségen a Sturdza-palotában megjelent, az a váratlan esemény történt vele a fényesen kivilágított nagyteremben, hogy hangos pattanással hirtelen leszakadt és kecses félkörívben a lábai elé gurult az egyik — nadrággombja... Az eset annál pikánsabb volt, mert alig két lépésnyire tőle történetesen két fiatal és szép hölgytagja beszélgetett a bucurestii diplomáciai világnak, akik figyelmét természetesen egyáltalán nem kerülte el a váratlan izé... mozzanat.

Persze, úgy tettek, mintha nem vettek volna észre semmit. Csupán az egyikük sóhajtott fel angyali naivitással:

— Ah, kedvesem, — bármit megadnék azért, ha tudnám: mit is tenne egy vérbeli diplomata, például Titulescu, ha történetesen úgy adódna a helyzet, hogy társaságban nadrággomb nélkül kellene állania hölgyek előtt...?

Titulescu füleit természetesen nem kerülte el a dévaj provokáció. Bátran még egy lépést tett a hölgyek felé és mosolyogva meghajolt (!):

— Abszolute semmit, hölgyeim — jelentette ki. — Mert bármennyire is sajnálom, — füzte hozzá franciául, — je n'ai plus rien à exposer...

A „Cuvantul Liber” írja:

A haladószellemű románságnak ez a nívós folyóirata, érdekes reflexiókat fűz Vaida és Mihailache elv-párbajához a kisebbségek felől. A lap vezetőcikkében írja, hogy Vaida nem vette észre azt a tényt, hogy ma nem egy idegen országban él, hanem Romániában és amidőn proporcionálitást követel, ennek az elvnek gyakorlati végrehajtása rendkívül kedvezőtlenül hatna a román érdekekre. Először is: módosítani kellene az alkotmányt, mely nemzeti államról beszél. Ha mintegy 25 százalékra becsülhető, — írja a Cuvantul Liber, — az országban élő kisebbségek száma — ugy az arányosság elve alapján a kamarában például 95 kisebbségi képviselőnek kellene ülni, közöttük 28 zsidó. S a tizenhét miniszteri székben legalább két magyar, egy szász és egy zsidó miniszter ülne...

De ez még semmi, — írja a lap. — Az arányosság elvének keresztülvitele azt is megkövetelné, hogy ez az elv a közteljesítésben is érvényesülhessen. Így a kisebbségek az adónak csupán 25 százalékát fizetnék. Miután pedig Vaida teóriái szerint a kisebbségek kaparintották magukhoz az egész gazdasági életet, ipart és nemzetgazdaságot, — a következetes eljárás esetében egyenesen ijesztő deficit lenne az eredmény. Van olyan román, aki ezek után őszintén kívánná a vaidai elveket...? Ha csak a kisebbségek maguk nem.

Így ír a Cuvantul Liber és nyilván oka van rá. Sorai azonban mindent megmondanak.

Bucuresti-i Hónap és Aradi Hét

A hirdetési oszlopokon ötletes plakátok csábitják az embereket Bucurestiben, a Bucuresti Hónap alkalmából. Nagyon helyesen, az idegenforgalmat emelni kell a propaganda minden eszközével, hadd forogjon a pénz, mert ebből a forgásból csak konjunktúra fakadhat. A hatóságok, a kormány, a gazdasági és forgalmi intézmények a lehető legnagyobb kedvezményeket biztosítják annak érdekében, hogy a terv sikerüljön.

Aradon is készül egy Aradi Hét, — de milyen másféle körülmények között...! Ezer akadályt kellett elhárítani, tizezer nehézséget kiküszöbölni, — csak hogy a terv elhatározásáig eljuthassunk. Amidőn pedig idáig eljutottunk volna, kiderült, hogy abból az alkalomból, hogy végre meglesz az Aradi Hét, a város tíz százalékkal akarja felemelni az aradi vendéglősök, szállodások, kávéosok városi adóját.

Nyilvánvaló, hogy ez a jelenség szimptóma. Nekünk a kedvezmények nyújtásával, az olcsó árak nemes versenyével kellene feledhetetlenné tenni az idegenek előtt az Aradi etet. De mi lesz, ha ez alkalomból csak közterheinket növelik? Az érdekelték a többlet-terhet áthárítják a fogyasztóra, a fogyasztó, — ez esetben a látogató, — drága árakat kap és riadtan elmenekül innen. Még nem késő, hogy tanuljunk egyet-mást a Bucurestii Hónap esetéből, hogy idején az Aradi Hét javára fordíthassuk.

Ruhatárának minden darabja közül

LÁBBELIJEI

rongálódnak legjobban

Allandóan használnia kell őket, PORBAN, SÁRBAN, SZÁRAZ IDŐBEN ÉS ESŐBEN.

Ilyen körülmények között cipője — minthogy ezenkívül a test egész súlyát is viselnie kell, — hogyan legyen tartós, ha gondozására nem fordít kellő figyelmet? A lábbelik bőrét táplálni kell. Ezért gondozza lábbelijeit minden reggel és este GLADYS cipőkrémmel.

Naponta

GLADYS cipőkrémet!

NAGY MEGLEPETÉS VEVŐINK SZÁMÁRA: Minden második Gladys cipőkrém doboz alján a Gladys szó egy betűjét találja. Aki a teljes szó összeállításához szükséges betűket a Gladys gyárnak beküldi 500 leit kap.



A GLADYS

cipőkrémnek három előnye van!

1. kiváló minősége és összetétele folytán növeli a cipő tartósságát, mert táplálja a bőrt,
2. szép és tartós fényt kölcsönöz,
3. gazdaságos.



Szabadlára helyezték Cukor Jánost

— Különös bonyodalmak egy telekvásárlás körül —

Hirt adtunk legutóbbi lapszámunkban arról, hogy Cukor Jánost a budapesti főkapitányság őrizetbevette. A mai napon újabb fordulatot vett az ügy, amennyiben Cukor Jánost szabadlára helyezték. Ez azonban nem szüntette meg az eljárást, amely okirathamisításért tovább folyik ellene.

Az ugynevezett Cukor-ügy középpontjában egy telekvásárlás áll, amelyről már ismételtelen is megemlékeztünk, amelynek egyes érdekes részletei most derültek ki. Amikor híre jött Cukor János őrizetbevételének, kiderült, hogy az ominózus telket nem Beck Sándorné, született Cukor Aranka nevére iratta annak idején Cukor László, hanem az aradi telekkönyvi hivatalban Tefert Károlyné néven szerepelt. Cukor László annak idején összeomlás előtt állott és ezért egy ismert aradi vállalkozó nevére akarta iratni a telket. A vállalkozó azonban erről tudomást szerzett és tiltakozott ellene. Cukor László ekkor Magyarországon élő közeli rokonára, Tefert Károlynéra iratta a később Zsedely István által megvett ingatlant.

Az átírás után Cukor László vevőt keresett a telekre. Egy ismert aradi kereskedelmi ügynökhöz fordult, akit sokára arról értesítettek, hogy Cukor László talált vevőt a telekre

Zsedely István személyében. Hatszázezer leiben egyeztek meg a vételarra vonatkozólag, de Zsedely István akkoriban csak úgy volt hailandó a telket megvásárolni, ha írásban bemutatják, hogy jogában áll Cukor Jánosnak Tefert Károlyné telkét eladni. Cukor János nem sokkal később bemutatta az írást, amely cégjelzéses papíron íródott és amelyen Tefert Károlyné szarvasi gyógyszerész felesége igazolja, hogy Cukor Jánost bizta meg a telek értékesítésével. Zsedely István ennek az írásnak alapján fizette ki a hatszázezer leit. Amikor a telek eladása megtörtént és erről tudomást szerzett Cukor Aranka, mint a telek jogos tulajdonosa, ügyvédje, dr. Vaida Jakab által igénypert indított, amit a telekkönyvbe be is jegyeztek. Ebben a perben kihallgatták Budapestben Tefert Károlynét, aki kijelentette, hogy Aradon soha semmiféle ingatlanral nem rendelkezett, ennek folytán nem is bizta meg Cukor Jánost a telek eladásával. Ismeretes azután, hogy Cukor milyen uton szerezte meg nővére hozzájárulását az igényper megszüntetéséhez. A budapesti főkapitányság tehát most kibővítette a nyomozást.

Üzleti könyvek

1757 tartós és szolid kivitelben legjobb békebeli anyagból legolcsóbban készülnek

Davidovits könyvkötészetében

Arad, Bul. Reg. Maria 24. Hermann-udvar

Modern lakásba gyönyörű

cserépkályha,

konyhába kifogástalan

takaréktűzhely

a legjobb kivitelben

2677

Sof. Panker Viktor-nál

ARAD, Str. Consistoriului 26. sz. alatt.

Tegyen félre naponta 20 leit

és elegánsan öltözködjön a „RATA” ruházati vállalatnál. Arad, Str. dr. Cicio Pop 14. (Ortutai-palota) napi 20, heti 140, vagy havi 600 leies kényelmes részletfizetés mellett rendelhet mérték után elsőrendű kivitelben divatöltényt, felöltőt, raglánt, női kabátot, kosztümöt stb. Áraink nem magasabbak a készpénzárnál! 3076

KÁVÉK

TÖRÖK KÁVÉK SPECIALIS KEVERÉKEK Sláger LA TURCU-cégnél

naponta FRISSEN pörkölve

árakon

P. Avram Iancu 16.

2998

HIREK

Gyermektragédiák

Toma Avramescu brasovi liceumi növendék afeletti elkeseredésében, hogy történelemből most a vizsgák előtt rossz osztályzatot kapott, egy közeli erdőben kötéllel felakasztotta magát. A gyermek szülei a legnagyobb kétségbeeséssel állnak a tragédiával szemben és nem értik, hogy a vidám, egészséges kedélyű 12 éves gyerek, hogyan szánhatta el magát erre a szörnyűsége. Pedig a diáköngyilkosságok gyakoriak lettek az utóbbi esztendő folyamán. Fialat, életerős, elevenesü gyermekifjak dobták el maguktól az életet egy felnőttek számára érthetetlen gesztussal.

— Mi az oka a gyermeköngyilkosságoknak? — döbben elénk a kérdés. Azt hiszem mindenkinek, aki erre a kérdésre választ akar kapni, el kellene olvasnia Friedrich Torber: „Gerber érettségije” c. könyvét. Ez a munka bámulatos tisztánlátással, emberismerettel és kritikai érzéssel mutat rá azoknak az okoknak láncolatára, amelyek a mai iskolai viszonyok mellett az érettségi vizsgák lidérces álmot riasztó félelmének árnyékában rá nehezedik a fiatal, fogékony gyermeki lelkekre. A fiatalok öngyilkossági epidémiája egy elavult iskolarendszer hibáira mutat rá. Egy rendszer hibáira, mely ahelyett, hogy védelmet s erkölcsi támaszt nyújtana a fogékony gyermeki lélek első világba-eszmélésének idején vagy a pubertás válságos korszaka alatt, kétségbeesésbe és sokszor halálba kergeti áldozatait. Az elavult iskolarendszer cézárjai komor megközelíthetlenségben, despota zsarnoksággal trónolnak ma is a tanári szobák magasságaiban, kezükben a hatalmat jelentő tanári noteszszel, mely háborút, vihart, hűhódést, életet, vagy halált oszt a megfélemlített rabszolgáknak: a diákoknak.

Nem akarom azt mondani, hogy nincsenek jó tanárok is. Igenis vannak. Azok, akik a megértés, a jószág s a tudás erejével állanak az ifjuság mellé, de ezek a kevesek, az igazi pedagógusok, nem képesek ellensúlyozni azt a sok sebet, amit a beteges emberi hiúság s a merev, érzéketlen tanári szigor ejtett az érzékeny ifjú lelkeken.

A mai iskolai rendszer, melyben sokhelyütt a legöregebb s az ifjuságtól legjobban elzárkózott tanárok a hangadók, a középkor tekintély-tiszteletét, a megnemérés, a merev vaskalaposág, a szolgai alázatra való nevelés dohos levegőjét árasztja.

Iskoláinkban nem az életre nevelik az ifjuságot.

Amikor az új idők követelményeinek megfelelőleg minden kicserélődik és átalakul, az iskolák még mindig muzeális régiségeken rágódnak. Latin declinációk és görög versek avult tirádái a fontosak, amikor a kenyéért folytatott harc gyakorlatias és felkészült embereket kíván. A béke és megértés eszméje helyett rég múlt véres csaták és kegyetlenkedések hamis glóriával övezett meséit hirdetik.

Csak ha friss levegőt engednek be az iskolákba s ha lélektanilag képzett tanárok, a béke és szeretet, a tudás és tanítás szépségétől átitatott lelkű emberek ülnek majd a katedrán, akik az ifjuságnak nem zsarnokai, hanem barátai, csak akkor fognak megszűnni a gyermeklelkében dúló véres, vagy néma tragédiák.

W. ROSEN ALICE

— ZIVATAROK ÉS MELEGEBB IDŐ. Délire forduló légáramlás, záporos és zivatar, de egyelőre inkább csak keleten, míg holnap már esetleg nyugaton is. A hőmérséklet kissé emelkedik.

Legszébb KERTIBUTOR

KREBS & MOSKOVITZ

ARAD, új Neuman-ház.

Mindentőle kefe, kosár, lábcserő nád és tollporoló Nagyon olcsó árban kapható. 2518

— ÁLHIR HITLER REPULÓKATASZTRÓFAJÁRÓL. Párisból jelentik: Ma délelőtt az a hír terjedt el Párisban, hogy Hitler birodalmi vezér ma reggel meglepetésszerűen Berlinből Krakkóba repült és utja közbe szerencsétlenség érte: gépével együtt lezuhant. A párisi német nagykövetség ezzel a hírrel szemben kijelentették, hogy az rosszhiszemű koholmány, mert a kancellár Berlinben tartózkodik és szó sem volt soha arról, hogy Krakkóba utazik.

— Bibescu herceg a királynál. Bucurestiből jelentik: Bibescu herceget tegnap kihallgatáson fogadta Károly király. A herceg jelentést tett arról a megbízásról, amelyet a nemzetközi légi szövetségtől kapott. Eszerint a herceg június 10-én saját repülőgéppel Moszkvába utazik, ahol a hatóságok hivatalos fogadtatásban részesítik. A herceg Bucuresti, Chisinau, Odessza, Moszkva utvonalon repül.

— Juventus—Romania 3:2 (2:2). Bucurestiből jelentik: Ma délután az Onef-stadionban 4000 néző előtt a brailai Klein bíraskodása mellett játszottak le a Juventus—Romania bajnoki mérkőzést, amely a Juventus 3:2 (2:2) győzelmevel végződött.

— Eljegyzés. Hanekker Erzsike és ifj. Szida Lázár ma este tartják eljegyzésüket. (Minden külön értesítés helyett).

Saját érdeke, hogy
fehérmeműt
RUTTKAY & BOTYE

cégtől szerezze be. 3088

— Házasságok Schatzmann Olga és Hirsch Manó f. hó 21-én, kedden d. u. 3 óraker tartják esküvőjüket lakásukon: Str. Deseanu 13.

Kadinczky Vilma és Fürbacher Ferenc f. hó 18-án házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

Dr. Stanojev Miklós ügyvéd bájos és fiatal huga. Stanojev Olga és Haiduc Todor az aradi anyakönyvi hivatalban ma délelőtt házasságot kötöttek. Tanúk voltak: Dărăngă Aurel főhadnagy és G. H. Dorca. Az egyházi esküvő május 19-én 12 óraker lesz az aradi görögkeleti szerb templomban.

NAGY IMRE
divatszalonjátStr. Eminescu 2. sz. alól
Str. Eminescu 8. sz. alá
helyezte át.

3010

— Egyelőre elmarad Gheorghe Bratianu aradi látogatása. Jeleztük, hogy a Gheorghista-párt feje, Gheorghe Bratianu professzor vasárnap Aradra készült párthivei meglátogatására. Az aradi párttagozat részéről hivatalosan kaptuk az értesítést az elmúlt nap folyamán, hogy a pártelnök aradi látogatása vasárnapról egyelőre bizonytalan időre elmarad, mivel Gheorghe Bratianu a Királyi Akadémia ülésén vesz részt vasárnap, ahol az Akadémia rendes tagjává jelölik.

Balázs Magda

külföldi tanulmányutjáról megérkezett.
Cosmetikai rendelését Bul. Reg. Ferdinand
19. a. megkezdte 10-1 óra 4-7-ig. Tanítványt elvállal

— Minden nő szeretne még karcsubb, még vékonyabb lenni! Ehhez nem szükséges fogyókúra, csak egy modern, kényelmes fűző a Salvator-cégtől: Piata Avram Iancu 21.

A lélszemű skót



— Kérem, kisasszony: csak egy féljegyet fizetek...

— Új vámőnök a timisoarai vámkerületi igazgatóság élén. A napokban vette át a timisoarai vámkerületi igazgatóság vezetését Constantin Dumitrescu vámügyi vezérfelügyelő, akit a minisztérium eddig a clujai vámkerületi igazgatóság vezetésével bízott meg. Constantin Dumitrescut számosan ismerik Aradon is, hová elszakíthatatlan szálak fűzik és közgazdasági körökben éppen úgy, mint a társadalmi életben őszinte örömmel értesültek visszatéréséről. Constantin Dumitrescu vámkerületi vezérfelügyelő az ország egyik legnagyobb vámkerületének igazgatását vette át, mivel hatásköre alá Timismegyén kívül Arad- és Caras-megyék is tartoznak.

SALÁTÁHOZ,
FERMENT-ECET!
ENNÉL JOBB — MÁR
NEM LÉTEZHET.

Kapható minden jobb fűszerüzletben: 0.5 és 1 literes üvegekben. 1638

— Az ügyészségre vitték a zsaroló egészségügyi biztost. Dobos Gheorghe egészségügyi biztost, akinek nagy feltűnést keltett zsarolási ügyéről mai lapszámunkban részletesen megemlékeztünk, ma délelőtt átszállították az ügyészségre. Az egészségügyi biztost kihallgatása után letartóztatási indítvánnyal küldték Seracu vizsgálóbíró elé, aki délelben kihirdette előtte a letartóztatási végzést. Dobos Gheorghe hétfőn kerül a törvényszék vádтанácsa elé.

— Vér-, bőr- és idegbajosok igyanak hetenként többször, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez mindig alaposan kitisztítja és méregteleníti a gyomor-bélcsatornát s ezenkívül az emésztést és az anyagcserét is jótékonyan befolyásolja. Az orvosi tudomány legjelesebb képviselői már régóta hangoztatják, hogy a Ferenc József viz hatásaival minden tekintetben meg vannak elégedve.

— Ráomlott a házial. Szombaton reggel jelentették a városi anyakönyvi hivatalban, hogy Kovalik József iparosmester baleset folytán Variason életét veszítette. Kovalik egy másik társával ugyanis egy régi ház lebontására kapott megbízást és munkája közben az egyik vigyázatlanul aláesott házial reá és társára zuhant. Társa agyvérzést kapott, míg Kovalik az elszenvedett belső sérüléseibe belehalt.

— Érzékeny, fájós lábra gummiharisnyát, bokasüllyedés ellen talpbetéteket mérték után készít Salvator-cég: Piata Avram Iancu 21.

Szörmedolgozok

nyári gondozását

felelősség mellett vállalja. 2715

Zimmermann szücs, Str. Duoa No. 8.

— A svájci strandfürdők modernizálása. Aki csak futólagos tekintetet is vet Svájc térképére, azonnal észreveszi, hogy ezt az országot a tavak egész seregével áldotta meg a természet. A svájciak mindent elkövetnek, hogy a természetnek ezeket a kincseit, az idegenforgalom szolgálatába állítsák. Részletes és alapos terv alapján történt meg ebben az évben a svájci strandfürdők modernizálása, sőt egyes hegyekben fekvő strandfürdők mesterségesen melegítenek. A svájci strandfürdők különös vonzerővel bírnak, mert hiszen amellet, hogy minden vízi-sportot üzhet a vendég, a svájci Alpok csodálatos keretében élhet. Itt tehát az idegen megkapja a strandot, a napfényt és azt is, amit a magaslati éghajlat jelent.

Szörmek nyári gondozását

felelősséggel vállalom. 2874

ANTALFFY SZÜCS

Színház hátsó bejáratnál szemben.

Rókák nagy választékban

— Ma az alatti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAIN: Piata Avram Iancu

NIEDERMAYER: Piata Szt. Sava.

— HÉTFŐN az alatti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

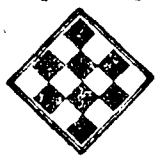
SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu.

Gütermann

gép- és gombiükselyem

gyári védjegy



A valódi természetes selyemmel készült varratok sokkal ellenállóképesebbek, mint a mercerizált vagy vastag fonatu cernából készültek, mert a selyem rugalmasabb mint bármely fonadék.

Figyeljen a gyári védjegyre!

József főherceg és Augusta főhercegnő diszebedet adtak

Mackensen vezértábornagy tiszteletére

Budapestről jelentik: Mackensen vezértábornagy ma délelőtt felkereste a Pázmány Péter-tudományegyetem palotáját. Mint ismeretes, a német marsallt a háború utolsó esztendejében az egyetem disz doktorává választotta és azóta most volt első alkalma látogatást tenni az egyetem falai között. Az egyetem kapujában az ifjusági egyesületek tagjai fogadták ősrégi zászlóik alatt a vendéget. Benn, az egyetem aulájában pedig Kenyeres Balázs dr. rektor, míg az ifjuság részéről Méray Miklós üdvözölte az egykor híres hadvezért. Megjelent a fogadtatáson az egyetemi tanács teljes díszben.

Délben 1 órakor József főherceg és Augusta főhercegnő a budai várban lévő főhercegi palotában diszebedet adtak, amelyen megjelent József Ferenc főherceg, Anna és Magdolna főhercegnők, Mackensen vezértábornak és felesége, a fia, Mackensen György budapesti német követ és felesége, Fischer ezredes, Mackensen adjutánsa, Szurmay Sándor nyugalmazott tábornok, Gömbös Gyula magyar miniszterelnök, Kozma Miklós belügyminiszter, Shvoy István, a honvédség főparancsnoka, Jankó Kocsárd tábornok, Horthy István nyugalmazott tábornok, gróf Takáchtolva József altábornagy és gróf Attensudvarhölgy.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.38, London 1523, Newyork 309 és fél, Milánó 25.47 és fél, Amszterdam 209.45, Berlin 124.35, Wien (—), Prága 12.89 és fél, Varsó 58.25, Belgrád 702, Budapest (—), Bucuresti 3.05.

Hétfőn d. u.
6 órakor
megnyílik a

„FIUME“

villanyüzemű kávé-
és tea-különleges-
ségi üzlet

Piața A. Iancu 17.

Tulajdonos:

Stein József

3031

— Schuk István a budapesti Phillips-művek vezérigazgatójának előadása a rádióban Érdekes előadást tartott ma délután hat órakor a budapesti rádióban Schuk István, a budapesti Phillips-művek vezérigazgatója. Schuk István fivére Schuk Lajosnak, az aradi Filharmoniai Társaság Dél-amerikába távozott kiváló dirigensének. A vezérigazgató a „Távolbalátás mai helyzete és fejlődése“ címen tartotta meg széles rétegekben nagy érdeklődés mellett hallgatott szakelőadását. Schuk István érdekes, új adatokkal szolgált a televíziós kísérletek haladásáról. Szakszerű előadása még a laikusoknak is lehetővé tette, hogy bepillantást nyerjen a feltalálók laboratóriumába, ahol a technika legújabb vívmánya közeledik a tökéletesedés felé. Az előadás iránt olyan érdeklődés nyilvánult meg, hogy kívánatos volna, ha a legközelebbi alkalommal az esti órákban lenne műsorba iktatva Schuk István szakelőadása, hogy a közönség nagyobb rétege élvezhesse az érdekes műsorszámot.

— Orvosi hír. Molnár Béla dr. v. egyetemi belklinikai tanársegéd, ezévi rendelését megkezdte Karlsbadban (Alte Wiese 4., Deutsches Haus).

Evtized óra **orvosi rendelőnek**

szolgáló lakás, uccal különbejárattal.

üggyéviskereskedelmi

irodának is kiválóan alkalmas, továbbá:

2, 3 és 4 fürdőszobás lakások kiadóak

augusztus és részben azonnal

Bulev. Reg. Ferdinand 65. szám alatt. 2057

— A kávé zamatát a pörkölés módja adja meg, aki tehát súlyt helyez arra, hogy izletes kávé legyen, keresse fel a „Fiume“ kávé- és teakülönlegességi üzletét (Piața Avram Iancu 17.), melynek tulajdonosa: Stein József, aki 16 esztendőn keresztül az „Atlantica“ kávépörkölő üzem vezetője volt és szakképzettsége általánosan ismert. Remekül berendezett üzletében naponta villanyerővel működő speciális pörkölő-apparátussal, természetes és nem preparáló eljárással, teljes zamatú pörköltkávé bocsát a közönség rendelkezésére és pedig a legkiválóbb minőségű Jáva, Ceylon, Portorico, Mocca és egyéb kávéfajtákból, de specialitája az eredeti török kávé őrlésének is. A csodásan szép és tiszta üzletben a legfinomabb indiai, orosz és kínai teák, hollandi cacaokülönlegességek, Suchard, Regina Maria, Kandia, Capsa, Zamfirescu és egyéb csokoládék, étkezési olajok, a legkülönbözőbb rizsfajták, déligyümölcsök és ezer más olyan cikk található, melyre minden háztartásnak szüksége van. Aki tehát súlyt helyez arra, hogy jót, frisset, olcsón kapjon, keresse fel e törekvő szakember üzletét, ahol a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesül.

— Az Aradmegyei Takarékpénztárnál vásárolt sorsjegyek közül a Loteria f. hó 15-i húzásán a következő számok nyertek: 30.000 leit: 34770 és 34795. 20.000 leit: 10943. 10.000 leit: 10929, 10944, 29935 és 34717. 6.000 leit: 9411, 27339 és 34768. 2.888 leit: minden 59 és 63 végződésű szám. A melléksorsjegyek közül 10.000 leit: 215687. 5.000 leit: 161092 és 197133. 2.000 leit: 186794 és 175390. 800 leit: minden 014, 023, 430, 567 és 959 végződésű szám.

— Dr. Klein Richard szivspecialista a fürdőidény tartamára Băile Buzias fürdőre távozott és ott fürdőorvosi működését megkezdte. 3032

Társulnék

3080

üzembe vagy iparvállalatba közreműködéssel. — Ajánlatokat „300.000“ jellegre a kiadóba kérem.

— A „Hellas“ sportklub ma délelőtt fél 11 órakor muresparti klubházában rendez évi közgyűlést tart, melyre a tagoknak feltétlen megjelenését kéri az Elnökség.

— A Gloria sportegylet box-szakosztálya a Moise Nicoara-liceum tornatermében hétfőn, szerdán és szombaton este 8—10-ig rendszeres boxtréninget rendez. Ugyanerre az időpontra tűzték ki a súlyemelő-tréninget is. A box-szakosztály ezt az elhanyagolt sportágat Aradon újjá akarja élesíteni és fejleszteni és most, hogy arra alkalmas és megfelelő helyet rendelkeznek, rendszeresíti a tréningeket. A szakosztály vezetője: dr. Pécsi Zoltán, a kiváló aradi sportember.

Piața A. Iancu 17.
Tulajdonos:
Stein József
3031

— Az aradi „Societatea Hîpică“ közli, hogy a Mezőgazdasági Kamara közbenjárására és a Federația Equestră Română jóváhagyásával a május 26-án tartandó lóverseny el lett halasztva október 6-ra, amikor ugyanis Aradon mintavásár is lesz. Ezután az egyesület köszönetét fejezi ki azoknak, akik a tábornok ur, a lovassági hadosztály parancsnokának, aki egyszersmind az egyesület elnöke, felszólítására hozzájárultak anyagi támogatással és ezáltal elősegítették a lóverseny októberben való megtartását.

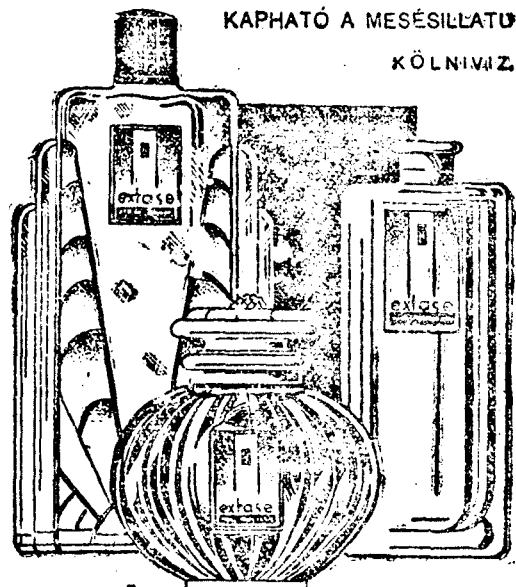
— Orvosi hír. Dr. Czukermann fogorvos rendelését Bulv. Regele Ferdinand 5. szám alá (Csanádi Bank-palota) helyezte át.

GOLDSCHMIDT BANKNAL vásárolt sorsjegyek nyereiményei: Osztálysorsjegyek: 50.000 leit nyert: 68271. 30.000 leit nyert: 33506, 55616. 20.000 leit nyert: 17075, 26533, 49476, 44362. 10.000 leit nyert: 8497, 19663, 45672, 46338, 46915, 55881, 63861, 68701. 6.000 leit nyert: 17070, 21876, 26608, 29703, 50791, 55515, 57459, 63694. Továbbá 2.888 leit nyert minden sorsjegy, melynek végződése 59, vagy 63. Melléksorsjegyek: 100.000 leit nyert: 126099. 10.000 leit nyert: 145089, 209385, 231835, 287536. 5.000 leit nyert: 122088, 161092, 169675, 188128, 242788, 249166, 294553. 2.000 leit nyert: 114440, 127987, 190108, 200912, 202406, 202574, 210769, 225046, 239273, 283586, 283709. Továbbá 800 leit nyert minden anexa, melynek végződése: 014, 023, 430, 567, vagy 959. sz.

EBBEN A 3 CSOMAGOLÁSBAN

KAPHATÓ A MESÉSILLATÚ

KÖLNIVIZ



extase

NORTIER

PLATZERGYÁR CSODALATOS KÉSZÍTMÉNYEI

— Az Hiescu-bankház által eladott sorsjegyek közül a harmadik osztály húzásán az alábbi számok nyertek: Osztálysorsjáték: 20.000 leit nyert: 10943, 43150, 62040. 10.000 leit nyert: 10944, 16411, 22711, 24652, 27218, 31697, 36704, 36707, 43060, 54318, 56967. 6.000 leit nyert: 702, 3412, 8978, 10476, 15513, 15587, 16318, 21876, 22715, 22771, 22781, 24686, 25072, 25124, 27224, 28078, 38078, 38651, 40420, 49533, 49597, 55355, 55459, 56991. 2.888 leit nyertek mindazon számok, melyek 59, vagy 63-al végződnek. — Melléksorsjáték: 100.000 leit nyert: 187735, 126099. 5.000 leit nyert: 294553. 2.000 leit nyert: 162638, 165321, 170697, 192873, 194753, 237792, 254890, 256053, 269457, 293102, 294508, 294553 és 800 leit nyertek mindazon számok, melyek 014, 023, 430, 567, vagy 959-el végződnek.

Cosmetic Mary

Str. Cielo Pop 1 ből

elköltözött

Srada Eminescu 13. I em.

— Az első szentáldozásról készült felvételek Dr. Pacha Agoston püspök és a bérmált gyermekek csoportképe, valamint az Oltványi Adelfinda zárdafőnöknő sírköteleplezéséről készült képek megtekinthetők az Aradi Közlöny fiókkiadóhivatalának kirakatában. Olcsó amatőr-áron megrendelhetők Sándor Jenő fényképésznél: Str. Regele Ferdinand 22., a Lutheránus templom mellett.

Fel fedeztek Amerikában egy új csoda-gyógynövényt

Amerikában az ősz vadonban olyan gyógynövényt fedezett fel egy tudós, melynek kivonata 10—15 éves gyomor-, bél-, epebajokat rendkívül gyorsan meggyógyít.

E gyógynövény kivonatát „Gastro-D.”-nek hívják és a külföldi tudós professorok csodás eredményeket értek el vele, mert e gyógyszer nemcsak csillapítólag hat, hanem a betegség okát szünteti meg, s ezáltal az egész emberi szervezetben a sejt-élet újjá éled és egy egészséges, normális állapot áll be. 338

A „Gastro-D.” megszünteti a legnagyobb gyomor- és bélgörcsöket, gyomorégést, felgyúrást, szívtájéki nyomásokat, mákaacs székrekedést, az ebből eredő fejfájást és szédülést, ideges állapotot, álmatlanságot, továbbá a gyomor- és bél-fekélyeket.

A „Gastro-D.”-vel az emberiség egy olyan gyógyszerhez jutott, mely sok esetben olyan betegségeket is meggyógyított, melyeket diagnosztikálni sem tudtak.

E gyógyszer képviselőjét sikerült Császár Ernő bucaresti-i gyógyszerésznek (Calea Victoria 124.) megszerezni. ára 103 lej, vidékre utánvétellel is küldi, 20 lej költség felszámításával.

FAJENCE falburkoló munkálatokat prima csehoslovakiai lapokból **Olcsó árban** vállal **„CERAMICA“** kályhas-cég. **Bdul Regina Maria 9. sz., I. emelet.** (SZILAGYI) 1471

ELISABETA premier-mozgó

Vasárnap, hétfőn szenzációs filmudonság.
Premier! Aradon először

A borneói számüzött.

Egy örömeány szerelmének története
izgalmas kalandfilm keretében.

3 előjáték. Fox-journal **Varázsszőnyeg.**
Lillian Harvey Ördögtánc. 3092

— Villámcsapás érte és leégett a miscai templom. Az elmúlt éjszakai nagy vihar óriási kárt okozott az aradmegyei Misca községben. A villámcsapás az amugy is már rossz állapotban levő templomot érte, mire a harangok leszakadtak. Rá körülbelül 2 óra múlva ütött ki a templomban a tűz, ami valószínűleg lappangott addig. A hajnali órákban a chisineu-cris-i tüzoltókat hívták segítségül, azonban már nem sokat tudtak segíteni, a templom leégett.

— Vérszegény, sápadt, étvágytalan, legyengült és gyakori fejfájásban szenvedőknek megváltás a Földes-féle Ferrol Vastáplíkor, mely a legjobban bevált étvágygerjesztő, vérképző és hizlaló szer. Egy üveg ára 100 lei. Földes gyógyszerház Arad. 1782

— Jelentkezések a hétfői szimultán sakkmérkőzésre. Znosko Borosky Eugen orosz származású párisi sakkvilágbajnok, aki angliai, csehországi és magyarországi turnéja után Aradra érkezik, a „Dacia“ kávéházban vivja meg 40 ellenféllel nagy szimultán sakkmérkőzéseit. Az aradi sakkzók érthető izgalommal várják a sakk-fenomenét. A szimultán-mérkőzésre nagyban folynak a benevezések. A „Dacia“ kávéházban s az aradi AMTE, SGA, Hakoah és Inteleger klubokban már közel száz jelentkezést jegyeztek be.

JOGHURT

kizárólag

csillagvédjeggyel!

— Megjavítják a városi szennyvízszűrő-be rendezést. Számos panasz hangzott el a városi szennyvízcsatorna szűrőberendezésének működése ellen. A városvezetés elhatározta, hogy a szennyvízszűrőt végre megjavíttatja. A javítási költségekre a költségvetésben közel félmillió leit irányoztak elő.

— Ami az órában az óramű, az a reklám az üzleti életben. Ha a kereskedő leállítja reklámtevékenységét, azonnal visszaesés mutatkozik forgalmában. Ha pedig nem fejt ki reklámtevékenységet, nem számíthat üzlete fellendülésére. A reklám technikájára tanít a „Reklámélet“, amelynek most jelent meg szépen illusztrált, tartalmas száma. Előfizetési ára egy évre 530 lei. Kiadóhivatal: Budapest, V., Lipót-körút 9. Kérjen mutatványszámot.

— Meg kell vennie a „Borsszem Jankó“ friss számát, amely a magyar képviselőház bajszrendelével foglalkozó Gáspár Antal címkéjével is már mosolyt fakaszt. A „Borsszem Jankó“ kapható uccai árusoknál, pavillonokban és pályaudvarokon is. Kérjen mutatványszámot: Budapest, VI., Mozsár-ucca 9.



A világ legjobb

kerékpárjai



kedvező részletfizetésre kaphatók.

Szenzációs olcsó gummi áruk.
10 vezető márka nagy választékban.

Rádió nagy választékban.

Hammer Zsigmond & Fia

Bul. Regele Ferdinand 27. 1182

Sanghaiban élő magyarokról, a tokiói Szent István-napról és a három- ezer éves királtságok kincseiről

beszél SZÉKELY ARPAD tartalékos főhadnagy, sanghaji
hajógyári mérnök

Bucuresti, május. A biborpiros tangófényt szóró reflektorok sötét árnyékokat rajzolnak az aranytapétájú falakra. A táncparkett cigarettafüstbeburkolt illatos, ködös homályában szenvedélyes remegéssel fonódnak össze a kaleidoszkopszerű estélyi ruhák. A jazz-band halkán, álomszerűen kíséri a kékszerű, parázslóan fekete haju lányt, amint hófehér kezét összekulcsolva szintelen, fáradt hangon énekel:

„A prenez pitie de mon coeur en exil
Je cherche ma Shanghai Lü“.

Azután felzokog a szakszofon, megremeg a gong és csaknem az egész terem ott vonaglik az egyre változó fénysugarak homályos ölelésében.

— Sanghai! — suttogja vágyakozva a platinahaju kis táncosnő, amint lehunyt szemekkel elsuhan mellettem. Sanghai! — sóhajtja a pincér, miközben whiskit helyez az asztalomra. Sanghai! — kacag gúnyosan Székely Árpád tartalékos főhadnagy, az egyik sanghaji hajógyár főmérnöke. Sanghai! Álmország!

— Hogyan került Sanghaiba? — teszem fel neki az első kérdést.

— Oh! Ennek nagyon hosszú a története — mondja mosolyogva, miközben gondos lassúsággal rágyújt arisztokratikus Cercle du Bospore cigarettájára. — Tulajdonképpen vissza kell mennem a háború végéig, amikor én is, mint annyi más bajtársam, pénz nélkül, tanácstalanul álltam a nagy felfordulásban. Minden vagyonom néhány aranv és ezüst kintetés volt. *no meg a még teljesen használatlan mérnöki diplomám.* Néhány hónapig reménytelenül csavarogtam Budárest uccáin, de csakhamar rájöttem, hogy helyzetem tarthatatlan. Hiába hivatkoztam mérnöki oklevelemre, háború érdemeimre, álláshoz jutni teljesen lehetetlen volt. Tudtam, hogy minden nap elveszett idő. Pénzzé tettem minden még meglevő értéktárgyamat és *elindultam Kelet felé.* Nem mesélem el, hogyan jutottam el Egyiptomig. Hiszen ez nem érdekes. Ki ne ismerné a kivándorlók szomorú útját?

Néhány percig szótlanul fujja a cigarettafüstöt maga elé.

A királtságok felnyitása

— Kairóban persze semmi hasznát nem vettem mérnöki diplomámnak — mondja rövid szünet után. — Ellenben gyűjtő- és régész-szenvedélyem segített kenyérhez. Már odahaza, egyetemi hallgató koromban is szívesen foglalkoztam archeológiával és orientális tudományokkal s így aránylag nem volt nehéz megnyernem *Lythgoe*, a newyorki Metropolitan Museum of Art egiptológiai főigazgatójának bizalmát, aki végül is *munkatársának fogadott.* Eleinte csak kisebb munkákat végeztettem velem, majd amikor lord *Carnarvon* és Howard *Carter* Tut-Ankh-Amen sírját felfedezve *Lythgoe*-tól kértek megfelelő számú szakmunkást, gazdám a Luxorba utazó Mace mellé osztott be és sok szerencsét kívánt az útamhoz. Kimondhatatlan izgalom vett rajtam erőt, amikor megtudtam, hogy

jelen lehetek a háromezer év óta háborítatlan királtság felnyitásánál

Luxorban azután nagy csalódás várt rám. Kiderült ugyanis, hogy a sír már csaknem teljesen fel volt tárva s ránk inkább az ott talált csodálatos tárgyak fényképezésénél és szortírozásánál volt szükség, mert ezeket a munkákat lehetetlen volt bennszülött munkásokra bízni. A legnehezebb volt természetesen a le-

letek elszállítása, mert részben magunknak kellett vasuti síneket lerakni, részben pedig a lakosság és a bennszülött hatóságok mindent elkövettek, hogy munkánkat hátráltassák. A sírt már a talált és a sirrablókól csaknem teljesen érintetlen arany, ezüst és egyéb felbecsülhetetlen kincsek miatt is állandóan őriztetni kellett.

— *Mi igaz a fáradt átkából?* — kérdeztem hirtelen.

— Ugyan kérem! — legyint Székely Árpád. — Ez csak a nép között elterjedt babona, amit, sajnos, még a művelt Nyugat is hajlandó elfogadni.

— Innen Sanghaiba utaztam. Ez egészen más. Borzasztó nagy tévedésben vannak azok, akik Sanghaira úgy gondolnak, mint egy keleti városra. Sanghainak ma már közel négy millió lakosa van. Az ujonnan épült modern városrészekben rengeteg európai és japán él és a kínaiakat lassankint teljesen kiszorítják a külvárosokba. Csupán a gazdag kínai kereskedők maradnak meg az európaiak között. Különösen sok amerikai, angol, francia, német és olasz él Sanghaiban, — de képviselve van Európa minden nemzetsége.

Magyarok a Távolkeleten

— Magyarok? — kérdezem.

— Szintén vannak. — feleli. — Különösen az utóbbi időben érkeznek mindtöbben.

— Összejönnek gyakran? Van valami egyesületük?

— Sajnos, az összetartás meglehetősen laza. És ennek főoka a társadalmi különbség, amely az óriási városban csaknem teljesen elválasztja egymástól az embereket.

— Európában csak kevesen tudják. — csap át hirtelen más témába. — hogy a tokiói nagy rádióállomás minden évben, Szent István napján, magyar ünnepélyt ad a Daidó Társaság rendezésében, mely Sanghaiban is kitünően hallható. Ez a japán társaság egvébként nagy magyar propagandát végez az egész japánlakta Távolkeleten. Például lapját, a sok ezer példányban megjelenő „Daidó“-t, — melynek egyedüli célja a japán-magyar barátság terjesztése, — ingyen küldi meg minden érdeklődőnek. Egyébként ennek a társaságnak az érdeme az is, hogy Körösi-Csoma Sándort Japánban szentként tisztelik.

— És a japánok?

Vadonatúj barna antilopcipőjére mutat:

— Ez is japán gyártmány. 51 lejért vettem Sanghaiban, mielőtt elindultam. — Arcomat nézi, figyeli a hatást.

— Mennyi időt szándékozik Európában tölteni? — kérdezem, miközben fizetünk.

— Holnap utazom vissza — mondja és szemében ott lobog a nyugtalan láng, amely megragadja minden kivándorló lelkét és lassan teljesen felemészti az óhazához való ragaszkodás és az új hazába való vágyakozás kiolthatatlan tüzeiben.

Hajnaldik, Lassan, szinte észrevétlenül halvány, szürke csik huz végig az égboltozat keleti határán. Az ucca kihalt, néptelen. Csak nagyritkán mártja meg magát ember a nyugtalanul kihunyó villanylámpák halvány fényében.

Székely Árpád idegesen szimatol a levegőbe. Azután felemeli a fejét, merev tekintettel kelet felé néz és haikán mormolja maga elé:

— Sanghaiban ilyenkor alkonyodik...

Köves Iván.

Negyvennyolc halottja van egy orosz repülőkatasztrófának

Összeütközött két repülőgép

Londonból jelentik: A moszkvai repülőtér fölött összeütközött és lezuhant két repülőgép. Az egyik a „Maxim Gorkij” óriás repülőgép, amelyet a szovjet propagandacélokra használt föl, a másik pedig egy kisebb katonai gép. Mindkettő pozdorjává zuzódott és a repülőszerencsétlenségnek eddig 48 halálos áldozata van.

A borzalmas repülőszerencsétlenségről a következőket jelentik: A kora délelőtti órákban felszállott a „Maxim Gorkij” óriási repülőgép, amely hetven személy befogadására alkalmas. A hatalmas gép vontatókötélre vette Zasin neves szovjet pilóta által vezetett kis katonai megfigyelő gépet. A felszállás minden baj nélkül megtörtént, de alig emelkedtek a levegőbe, amikor Zasin kockázatos mutatványokba kezdett. Egy eddig még ki nem derített okból kifolyólag egy looping közben

a vontatókötélen levő gép ráesett az alacsonyabban szálló „Maxim Gorkij”-ra és a két gép a földre zuhant.

A közeli hangárokból nyomban mentők siettek a lezuhant gépek segítségére és ekkor derült ki, hogy a repülőgépek pozdorjává zuzódtak.

A romok alól összesen 48 halottat húztak ki.

A „Maxim Gorkij” személyzete közül 11-en, az utasok közül 37-en szörnyethaltak, a többiek súlyosan megsebesültek. Szörnyethalt a mutatványokat végző Zasin pilóta is, aki egyike volt a szovjet legképzettebb repülőinek. A „Maxim Gorkij” a legnagyobb orosz gépek közé tartozott. Váza tiszta fémből készült, duplafedeles gép volt, 8 motorral rendelkezett és 40 tonna súlya volt.

Színház — Irodalom — Művészet

»Nem olyan időkét élünk«

A budapesti Vigszínház újdonsága

A régi, jó idők elmúltak. A gazdasági válság végigsöpört egész Európán, nem kímélte a francia nagytökeket sem. Edward Bourdet, ez a kiváló drámaíró mesteri jellemzéssel mutatja meg azokat a tüneteket, amelyeket a gazdasági válság vált ki a gazdagokból. Az ugynevezett pénzes poigárokból.

A dráma középpontjában az a harc áll, amelyet a tegnapi még duszgazdag bankár vív az összeomlás ellen. Lezuha a humanus álarca, nyíltan, keményen hirdeti, számára megnyugvást, hitet, szeretetet semmi más nem jelent, csak a pénz. A vagyonáért folyó küzdelem pillanataiban még arra is képes lesz, amit nemrég még lehetetlennek tartott volna, hogy a husz éve kitagadott, bohém fivérével és annak családjával kibéküljön. Mindenre azért van szükség, hogy azok részvényei felett is korlátlanul rendelkezessék. Ugyes taktikai fogással, fivére szép leányát, hozzákényszeríti egy duszgazdag, de torzszülött fiatalemberhez, akinek vagyona megmenti a bankárt a bukástól.

Az élet csúnyán megtréfálja és megbosszulja magát, mert a duszgazdag fiatalember családja tönkre megy és ekkor bebizonyosodik, hogy a pénzt értékelni nem tudó bohém a pénzhiányában sokkal józanabban gondolkodik, mint a pénzért élő bankár. Az előadás méltó a Vigszínházhoz. Kiváló előadók: Góthné. Góth. Makai Margit, Berky Lili, Rainai és Rádai. A rendezésért Tarnay Ernőt illeti elismerés.

(—györgyi.)

Május 25., szombat: Markovics Rodion-est!

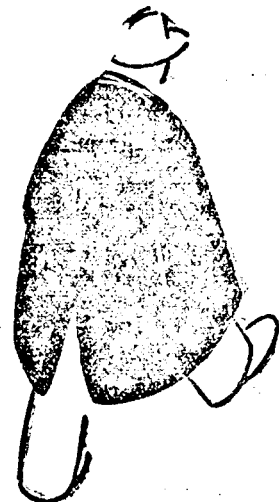
Az Iparos Kulturházban Révész Gyula timisoarai újságíróval tartja előadását a világhírű író.

Markovics Rodion május 25-én, szombaton tartja meg nagy érdeklődéssel várt irodalmi estjét, amely minden valószínűség szerint a szezon legkiemelkedőbb irodalmi eseménye lesz. Markovics Rodion rendkívül érdekes és szórakoztató műsorában az irodalmi mecénásokról, az ugynevezett irodalmi szakértőkről és általában az irodalmi műhelyek kulisszatitkairól fog beszélni és bizonyos, hogy az ő kivételesen ragyogó előadásában csak hatványozódni fog minden mondat értéke. Révész Gyula tehetséges fiatal timisoarai újságíró készülő regényéből Gál Julia részleteket olvas fel, Majd Révész párisi, brüsszeli és antwerpeni uti élményeiről fog színesen beszélni.

Takarékosság lépten-nyomon

PALMA-OKMA

TARTÓSTALPPAL



A PALMA-OKMA talp VIZHATLAN, RUGALMAS ÉS OLCSÓ.

Minden cipőre felszerelhető és annak tartósságát jelentékenyen emeli.

TARTÓSSÁG TAKAREKOSÁGOT jelent.

Bizonytalanság az aradi kártyafronton

Több aradeai városban engedélyezték a játékokat — Bejan Romulus dr. nyilatkozata

A kávéházi kártyafronton még mindig az a helyzet, hogy Aradon tilos mindennemű szórakoztató játék, kivéve a dominót és a sakkot. Oradeán, Clujon és Timisoarán a megyei prefektusok saját hatáskörükben engedélyezték a rómit, bridget és a többi nem szerencsejátékokat arra való hivatkozással, hogy a rendelet határozottan a szerencsejátékokra vonatkozik.

Ma, amikor az oradeai és a cluji engedélyezés híre Aradra érkezett, a kávéháztulajdonosok küldöttségileg keresték fel Bejan Romulus dr.-t és azt kérték, hogy a többi városok mintájára ő is engedélyezze a játékokat, sőt a tulajdonosok azt is kijelentették, hogy vállalnak minden felelősséget, vegyenek fel jegyzőkönyveket és majd a bíróság előtt igazolják be, hogy a rendelet csak a szerencsejátékokra vonatkozik. Kérésüket a rendőrkvesztor elutasította.

Az Aradi Közlöny munkatársa érdeklődésére Bejan Romulus dr. a következőket jelentette ki:

— Nem engedélyezhetem a rómit és a többi játékot, még az oradeai példaadásra sem. Ezek a játékok is teljesen a szerencsére vannak alapozva, tehát nem sorolhatók szórakoztató játékok közé, mint például a sakk, billiárd és a dominó. Annál is inkább nem engedélyezhetem a kávéházakban való játékot, mert én voltam az első, aki érdeklődtem Bu-

crestiben a rendelet végrehajtási módjára felől és onnan a leghatározottabb utasítást kaptam a rendelet legszigorúbb és ilyen irányú végrehajtására. Az sem lehetséges, hogy hagyjak játszani és jegyzőkönyvet vegyek fel, mint kihágásról, mert a törvény szerint el kell koboznom a köveket, vagy kártyát, sőt az asztalokat is, amin a játékok folynak.

Az aradi vendéglőtulajdonosoknak, éppen úgy, mint a timisoaraiaknak megbizottjuk van Bucarestiben, aki telefonon közölte, hogy remény van a játékgengedély megadására.

Kiadta a maximáló rendeletet a kereskedelmi miniszter

Bucarestből jelentik: Manolescu-Strunga Kereskedelmi miniszter ma aláírta azt a rendeletet, amely az itt következő árucikkeket maximálja: Rio-kávé No. 2. (Santos) 113—115 lei kilogrammonként, rangon-rizs 20—22, ceyloni tea 240, faolaj (francia) 105—110, faolaj (olasz) 100—105, olajbogyó I-a 50—56, II-a 45—48, cinktáblából készült vödör, 10 literes 45—46, lánc állatok részére 34—35, lámpa-üveg 5-ös 3—3.50, varrocérna, 400 yardos tucatként 81—84 lei, nyomott belföldi karton 70 cm. széles 26—28 lei méterenként, napraforgó olaj literje 28—29 lei, duplanullás liszt kilója 8.50—9.50 lei, brailaj turó kilója 30—36 lei, kapa egy kilón felül 29—30 lei, ásó körülbelül egykilogrammos 28—29 lei, ólom kilogrammjá 17—18 lei, cink 26—28 lei, barna csomagolópapír kilogrammjá 15—17 lei, disznózsír 34—40 lei, vegyes felvágott 58—64 lei kilója, aszalt szilva 12—14 lei, rézdrót 1—5 mm. 68—70 lei, betonvas 7.30—7.75 lei, szeg 38—42 milliméteres 12.50—13 lei, oltatlan mész 2—2.50 lei kilogrammonként. A kereskedelmi miniszter összesen 87 közszükségleti cikk árát maximálta.

Villanyt,

csillárt,

legelőbban szerel, javít

Gonda Róbert

villanyszerelő és mechanikus
Strada Bratlanu 17. 2732

DUMPING-árak a „Török“-nél! P. Avram Iancu No. 16. 2948
 1/4 kgr. TRAPISTA Lei 9, 1/4 kgr. CSEMEGE-VAJ Lei 12, 1/4 kgr. WEEKEND-SZALAMI Lei 18

»Mi békét akarunk, de a háborútól se riadunk vissza«

— mondja Belatin Getta Herouy,
Abesszinia külügyminisztere, az afrikai Rasputin

Addis Abeba, május.

Abessziniában gyakran változnak a miniszterek, csak egyetlen férfi áll már hosszú évek óta a helyén: *Belatin Getta Herouy külügyminiszter*. Feladata nagyon nehéz: Abesszinia jól megfontolt okokból mindenáron el akarja kerülni a háborút és szeretné az olasz-abesszini konfliktust diplomáciai úton elintézni. Az a diplomáciai apparátus pedig, amely Abesszinia politikai sorsáról dönt, Herouy kegyelmes ur rendelkezésére áll.

Herouy szerepének fontosságát már a külügyminisztérium épülete is reprezentálja: ez Addis Abeba legszebb és legnagyobb minisztériumépülete és legalább egy olyan helyiséggel rendelkezik, amely bár multszázadbeli és kissé fantasztikus butorokkal, de mégis európai butorokkal van berendezve. Ez a helyiség a nagy szalón. Itt fogadják a külföldi követeket, itt tárgyalják a jelentősebb államügyeket és itt írják alá a nemzetközi szerződéseket.

Ebben a nagy szalónban várom, hogy ökegyelmessége, Belatin Getta Herouy külügyminiszter fogadjon.

Afrika Rasputinja

A külügyminiszterről fantasztikus híresztelések vannak forgalomban, azt azonban mindenki elismeri, hogy országának legjelentékenyebb férfia. Állítólag hipnotikus erő felett rendelkezik és ezt a képességét államügyekben folytatott megbeszéléseken fel is használja. Afrika Rasputinjának is szokták nevezni.

Mikor szemben állok vele, kutatva nézek szemébe, keresem benne a rebesgetett szuggesztív erőt. Apró, kissé ijedt szempár néz rám, szemöldöke ősz. Semmi tűz nem ég benne, semmi földöntúli erő nem sugárzik a kissé elhasznált, fáradt

Az aranybilincsbe vert fogoly, Abesszinia detronizált királya

Van egy név, amelyet Abessziniában csak suttogva ejtenek ki: Az az ember, aki e nevet viseli, tizenkilenc évvel ezelőtt eltűnt a nép szeme elől, de még ma is kísért a nép körében. Sohase volt népszerű s mindenki fellelegzett, mikor végre eltűnt. De mióta száműzetésben senyved, borzongató mítosz fonódott alakja köré.

Ez az ember *Lidj Yassu, Abesszinia hercege, az aranybilincsbe vert fogoly*.

Negyven évvel ezelőtt született, apja *Mikael* négyes volt, hatalmas abesszini alkirály, anyja pedig leánya volt a nagy *Meneliknek*. Százegygyulövés hirdette születését, ami nem csekélység, miután Abesszinia mindig takarékoskodott a munióval. A hegyfokokon örömtüzeket gyújtottak és hét nap és hét éjjel ünnepelte a nép a nagy eseményt.

Lidj Yassu a legjobb nevelést kapta. Magas méltóságok, püspökök voltak oktatói, miniszterek és tábornokok sűrűgtek-forogtak körülötte, miután Meneliknek nem született fia és Lidj Yassu trónörökös volt Abessziniának.

Nagy Menelik halálát három évig titkolják a nép előtt

Tizenkétéves gyermek volt, mikor Menelik meghalt. A hatalmas uralkodó halálát három évig titkolták a nép előtt és Lidj Yassu sem tudta, hogy nagyapja meghalt. Folytatta gondtalan életét, játszott a Gibbi tágas udvaraiban barátjával, *Makkonnen Taffarival*, a harrari kormányzó fiával.

Lidj Yassu élénk, koraérett fiu volt, akit min-

szempárból, kézfogása lágy és személytelen, hangja erőtlen és szentelen.

Belatin Getta Herouy beszélni kezd. Szeme egyszerre feléled, arca kipirult, hangja felszárnyal és plasztikus lesz, szavait heves gesztusokkal kíséri. S ime: okos diplomata és jelentékeny egyéniség áll előttem, akinek minden szava figyelmet követel.

— Kegyelmes ur nyilván sokat utazott külföldön? — kérdeztem.

— Nyolcszor voltam Európában, — válaszol Herouy mosolyogva — ebből négyszer Olaszországban. Jártam az Egyesült Államokban és Japánban is.

— Milyen misszióban járt excellenciád Olaszországban?

„Abessziniának semmi szerepe nem volt a jelenlegi konfliktusban“

— Akkor még nem voltak nézeteltérések a két ország között, — hangzik a válasz — látogatásaim tisztára baráti jellegűek voltak: Egyizben öfelségét kísértém el. Mindig mindent megtettünk, hogy barátságos viszonyban maradjunk Olaszországgal és ami minket illet, a jelenlegi konfliktusban semmiféle szerepet nem játszottunk. Éppen ezért reméljük, hogy ezt a konfliktust is sikerül vérontás nélkül megszüntünk, diplomáciai úton, vagy a Népszövetség útján megoldanunk.

Mi békét akarunk, de a háborútól se riadunk vissza.

Nagyon fájdalmas lenne számunkra, ha azt kellene tapasztalnunk, hogy míg a Népszövetségben a hatalmak az örök béke megszervezéséről és fenntartásáról beszélnek, ezeknek a nyilatkozatoknak és ígéreteknél éppen az ellenkezőjét érezzük tulajdon bőrünkön.

den érdekelt, csak az nem, amire hivatása rendelte, az államügyek. Az intrikákkal se törődött, amelyek személye körül fonódtak. A hatalmas *Ras Makkonnen*, a harrari kormányzó, volt legnagyobb ellensége, aki nem szívesen látta a gyöngyfiatal fiút Menelik trónján. Titokban fia számára akarta megszerezni a trónt. Taffari Makkonnen számára, aki barátja és játszótársa volt a fiatal királynak.

Három év múlva a nép megtudta, hogy Menelik meghalt. A császár bebalzsamozott holttestét közszemlére tették ki és az egész ország gyászba borult. Lidj Yassu sirt. Nem Meneliket gyászolta: félt. Félt, hogy kormányoznia kell.

Súlyos idők jártak Abessziniára. A szudáni határon angol csapatok állottak és senki sem tudta biztosan, mire készül Anglia ezekkel a csapatokkal. Olyan hírek is jártak, hogy Anglia meg akarja szállni Abessziniát. Lidj Yassu gyűlölte az angolokat, de Anglia is úgy találta, hogy Lidj Yassu kezében rossz helyen vannak érdekeik. A csapatok feladata az volt, hogy pressziót gyakoroljanak a fiatal uralkodóra. Ebben az időben különösen élénk tevékenységet fejtett ki Addis Abebában a török porta konzulja, aki meghitt barátja volt a fejedelemnek és nagy befolyást gyakorolt rá. S Yassu egyre jobban hajlott arra, hogy kiszólja a török érdekeket.

Nem tartott sokáig és kenyértörésre került a sor Yassu és országa uralkodó kopt egyháza között. A fiatal király rokonszenvezett a mohamedánokkal és egyre több muzulmán tanácsadót hívott

udvarába és mikor nem látták, arab ruhában járt palotája falai között.

Ebben a helyzetben egyszerre elteredt a hír Abessziniában, hogy meggyilkolták az osztrák-magyar trónörökösét. A világháború kitört. Az angol csapatok eltűntek a szudáni határról. Flandriába küldték őket, a frontra. Helyettük azonban titkos politikai ügynökök szivárogtak be s

a nép egyszerre részletes információkat kapott a császár különös magánéletéről.

S mialatt Lidj Yassu egyre népszerűtlenebb lett, a nép valósággal ünnepelte *Ras Makkonnen* fiát, *Taffari Makkonnen*, aki apja halála után örökölte a gazdag provinciát. Nemcsak a nép állt Taffari Makkonnen oldalára, hanem az egyház és a kormány is támogatta, elsősorban *Fitoraz Abde Georgis*, a mindenható hadügyminiszter. Földalatti és láthatatlan erők is megmozdultak és Yassu trónja napról napra jobban ingadozott.

Yassu elveszti trónját

A nép felháborodott és a császári gárdának alig sikerült a felizgatók forradalmi tömegeket a Gibbi-ről kiszorítani. Yassu Harrarba utazott, hogy *Ras Taffarit* felelősségre vonja, ezalatt *Ras Taffari* Addis Abeba felé utazott. *Abuna Mathias*, az egyház feje Harrarban fogadta Yassut, kijelentette, hogy elvesztette trónját s *Menelik* leányát, *Zaudit* császárnővé koronázták. *Ras Taffarit* régensherceggé és trónörökösé nevezték ki.

Yassu Harrarban azonnal összegyűjtötte csapatait és a császárnő katonái ellen vonult. A saggalli véres ütközetben Lidj Yassu teljes vereséget szenvedett.

Ras Taffari katonái őt magát is elfogták és aranybilincsekbe verve Fitchebe szállították, ahol *Ras Kassa* kormányzó a királyi fogolyért fejével vállalt felelősséget.

Yassu a fitchei börtönben szynlódott, mialatt az országban ezuttal *Ras Taffari* ellen mozdult meg a nép. *Ras Taffari*, aki időközben *I. Hailé Szelasszié* néven Abesszinia császárává koronáztatta magát, megkezdte reformmunkáját, amely nem nagyon tetszett a hatalmas alkirályoknak és kormányzóknak. Lidj Yassu, az aranybilincsekbe vert fogoly sok elégedetlen törzsfő utolsó reménye lett ebben az időben. S a fogoly egyre sürűbben fogadott vendégeket börtönében. Az országban titkos futárok jöttek-mentek, akik harcosokat toboroztak egy felkelés számára. *Ras Hailu*, Abesszinia egyik leggazdagabb és leghatalmasabb embere állt az összeesküvés élén.

Az aranybilincsbe vert fogoly megszökik

Ras Kassa a trónörökös esküvőjére Addis Abebába utazott s még a fővárosban tartózkodott, mikor egy napon Lidj Yassu celláját őrei üresen találták. Szökését már régen előkészítették. Női ruhákat csempésztek cellájába. *Ras Hailu* követte szöktette meg s mindketten egy temetési menethez csatlakozva elvegyültek a tömegben.

Ras Kassa ötvenezer főnyi seregét azonnal talpra állította. Két napon belül az összeesküvés valamennyi vezetőjét elfogták és Yassu is újra ellenségei kezére került. *Ras Hailu* is elfogták. Szakadatlanul dolgozott a nagy vértörvényszék egyik halálos ítéletet a másik után hozta.

Yassu tizenkét kapitányát ítelték halálra és felakasztották őket az Addis Abeba felé vivő négy főúton.

Ras Hailu is halálra ítelték, de a császár megkegyelmezett neki, ma száműzetésben él, minden vagyonát elkobozták.

Yassu számára a kísérlet mégis látszólag kedvező fordulatot jelentett, Most Harrar mellett kis kastélyban lakik, ahol mindene megvan, amire csak Abesszinia ex-uralkodójának szüksége lehet. *Billiárdtermei vannak, sőt külön fürdőszobája is. Örei* ezuttal szerzetesek, börtönigazgatója *Abu Hanan*, harrari püspök. Most legnagyobb és örök ellenségének, az egyháznak szolgáltatták ki.

Igy él mindenkitől elhagyatva a negyvenéves, korán megöregedett Lidj Yassu, az utolsó afrikai önálló birodalom volt uralkodója. F.

A „MERA“ Autobusz-vállalat

ezután hozza a n. é. közönség szives tudomására, hogy f. hó 15-től kényelmes új kocsival autobusz-járatot indított.

ARAD Radna—Radna—Lipova—Dorgos—Bata—DEVA közötti utvonalon. L. 150
 TELA—Birchis—Şavarsin—Dobra—

Gyors. Indulás: Aradról reggel 5-kor. Erkezés Devara d. e. 8.45.kor
 Devaról d. u. 4-kor. Aradra este 7.45-kor Indulás Fekete Bányáértől. Pontos. 2944

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az egészségügyi miniszter váratlan döntése sokmillió lei tévesen behajtott illeték visszakövetelését teszi lehetővé Aradon és Aradmegyében

A gabonaraktárak tulajdonosait többezer leire büntették, mert megtagadták az egészségügyi taksza fizetését — A törvényszék kedvezően döntött, de a perköltség miatt károsodtak a cégek — Nagyarányu mozgalom a díjak visszafizetése és a büntetési perek törlése érdekében

Széles körökben keltett visszhangot az Aradi Közlöny szombati számában megjelent tudósításunk, amelyben arról számoltunk be, hogy a közegészségügyi miniszterium végre teljesítette a kereskedelmi és ipari érdekképviseletnek az egészségügyi illetékek fizetésével kapcsolatban számtalanszor előterjesztett kívánságait és legújabb körrendeletével felmentette az egészségügyi taksza fizetése alól azokat, akik 1930. július 14. előtt kapott igazolványuk, telepengedélyük, vagy cégbejegyzésük alapján folytatják üzletüket s iparukat.

Sokkal nagyobb ez a probléma és anyagilag sokkal közelebről érinti az összes kereskedelmi, ipari cégeket, kiskereskedőket és kisiparosokat, semhogy 24 óra alatt napirendre lehetne térni fölötte. A vármegyei főorvosi hivatalok ugyanis, félreértve a törvény tendenciáját, egészségügyi illetékeket követelnek sokezer olyan cégtulajdonostól is, akiknek működése semmiféle vonatkozásban nem áll az élelmiszerekkel, akiknek irodájukban, üzletükben semmit sem álitanak elő és akik árucikkkel nem is kereskednek. Hát nem különös-e az, hogy az ingatlan közvetítő, a falusi foltozó szabó, vagy a cipész, ha önállóan akar dolgozni és iparigazolványt vált, minimálisan 100 lei egészségügyi taksát és 27 lei bélyegilletéket köteles fizetni. De ugyanabban a faluban működő kiskereskedő az egészségügyi taksán kívül már 660 lei bélyegilletéket fizet, még ha élelmiszert nem is tart kis üzletében.

Miért követelnek egészségügyi taksát például a papirkiskereskedőktől, az ügynököktől és általában mindazoktól, akik iparigazolványt váltanak, vagy cégüket bejegyeztetik? Ha csupán 100 leies taksákról volna szó, azt könnyen elviselnék a cégtulajdonosok, azonban a taksák összege úgy nyújtható, mint a falusi harmonika: 100 leinél kezdődik és 10.000 leinél végződik. A legfelsőbb fórum ugyanis 100 lei és tízezer lei között állapította meg az egészségügyi illetékeket és a vidéki egészségügyi hivatalok saját elhatározásuk szerint szednek kisebb, vagy nagyobb összeget. Azok az iparvállalatok, amelyek telepengedély alapján kezdik meg működésüket, hatalmas összegeket kénytelenek ilyen mellékes költségekre kiadni, még mielőtt megnyitották volna az üzletet vagy a műhelyt. Maga Groza Ioan dr., Aradvármegye prefektusa pozíciójának elfoglalása alkalmával e sorok írójának kijelentette, hogy megdöbentőnek tart azokat a terheket, amelyeket a kisiparosoknak s a kiskereskedőknek egészségügyi taksza címén el kell viselniük. Meg is ígerte, hogy amennyire teheti, enyhíteti különösen a kisemberek existenciáját fenyegető eme súlyos terhet. Azóta Aradmegye közegészségügyi bizottsága, amely gyakran foglalkozik az egészségügyi illetékekkel, tényleg méltányosabb álláspontra is helyezkedik. Az ülésen résztvevő Pacuraru Brutus kamarai főtitkár is állandóan harcol az abnormálisan magas taksák elengedése, vagy lecsökkentése érdekében.

Lehetetlenség napirendre térni afölött, hogy az 1930. július előtt bejegyzett vagy iparigazolványt szerzett üzletemberek és iparosok ezrei csupán Aradmegyében kb. ötmillió leit fizettek be taksza és bélyegilleték címén a vidéki egészségügyi funkcionáriusoknak és a kincstárnak.

A közegészségügyi miniszterium most, öt év után konstatálja, hogy ezek az önálló üzletemberek és iparosok nem voltak kötelesek taksákat fizetni. Célszerű volna tehát, ha az érdekeltek közvetlenül a közegészségügyi miniszteriumhoz fordulnának a tévesen inkasszált taksák visszatérítése végett, mert hiszen most már maga a miniszter állapította meg, hogy azoknak elfogadása elmentésben állt a törvényei. De azt sem szabad szó nélkül hagyni, hogy egyes vármegyei egészségügyi hivatalok, hatáskörüket túllépve, több ezer leire bírságotak meg régi gabonakereskedőket is csak azért, mert az illetők több évtizeddel ezelőtt épített raktáraik után vonakodtak megfizetni a sokezer lei egészségügyi taksát. Aradon is több

ilyen eset fordult elő. A nagy malomtulajdonosoknak és gabonakereskedőknek ugyanis a vármegye különböző községeiben is vannak raktáraik és mivel jogászi és kereskedelmi érdekképviseleti szakvélemény alapján megtagadták az egészségügyi magas illeték fizetését, többször is megbírságotak őket.

Az illetők az aradi törvényszékhez fordultak és a bíróság több esetben törölte is az egészségügyi fórumok büntetési összegeit. Azonban a malmosok és a gabonakereskedők, habár megnyerték a pert, végeredményében mégis ráfizettek, mert hiszen ügyvédeknek, akik tizszer is kénytelenek egy-egy ilyen ügy tárgyalásain megjeleneni, olykor a büntetési összegnél is több jár.

Az esetben, ha a súlyos közterhek alatt görnyedő azok az iparosok, kereskedők és más üzletemberek, akikről tévesen hajtották be a nagyösszegű egészségügyi taksákat, az utólagos visszatérítésért nem is fordulnának a közegészségügyi miniszteriumhoz, annyit azonban meg kellene kísérelni az illetékes közigazgatási és érdekképviseleti hivatalok útján, hogy a jogtalanul vagy tévesen megindított egészségügyi kihágási ügyeket töröltessék az igazságügyminiszterrel és a köz-

Az aradmegyei vámhivataloknál most is szabad az export és import a román—magyar áruforgalomban

Ezután még lassabban intézi el a kórványeket a külkereskedelmet szabályozó bucuresti-i bizottság — Csucspontra jutott a küzdelem a fővárosi „feketevalutalözsön” — A zúgforgalomban nő a valuták árfolyama, mert a külföldről semmi se jön be

Bucuresti-i jelentés alapján mi is közöltük lapunk tegnapi számában, hogy a román—magyar kereskedelmi egyezmény megkötése céljából tárgyaló bizottság váratlanul megszakította tanácskozásait, mert a magyar kormány megbízottai állítólag teljesíthetetlen kívánásokat terjesztettek elő. Viszont magyar részről azt állítják, hogy a Banca Nationala túlzott mértékben akarta felemeltetni a pengők feletti rendelkezési jogát. A tegnapi jelentés szerint a tárgyalás megszakadása miatt a kereskedelmi és pénzügyminiszterium intézkedett, hogy a Magyarországból érkező árukat a vámhivatalok ne engedjék be, viszont a Magyar Nemzeti Bank intézkedése alapján a tőlünk odairányított export-árukat szintén ne fogadják be.

Mivel Aradról, valamint a környékről és a közeli banati vidékekről az élőállatot, a gabonát, sőt az ardeali havasokról származó épületfa egy részét is az aradmegyei vámhivatalok utján exportálják az üzletemberek, kérdést intéztünk ahhoz a bizottsághoz, amely az export- és importárcikkek értékét ellenőrzi és amely mindezt délután tart ülést a Banca Nationala aradi fiókjának hivatali helyiségében.

Az Aradi Közlöny munkatársát úgy informálták ott, hogy a román—magyar áruforgalomban szombaton semmiféle változás nem állott be, egyik minisztérium sem intézkedett a határzár iránt, tehát a bejövő, illetve kimenő áruk forgalmát semmisen zavarta meg.

Az összes kompetens tényezők sajnálatlall alapítják meg azonban, hogy a jelenlegi külkereskedelmi rendszer nem váltotta be a hozzáfűzött várakozást. A legújabb intézkedések sem lendíteték fel az exportot, amely nemcsak az aradmegyei vámhivataloknál, hanem a constantai kikötőben is egytizedre csökkent az előbbeni években lebonyolított árukivitelnek. A constantai kikötőből kifutott szállítmányok 80 százaléka petroleum s annak termékei. Már pedig ebben a kincses országban a petroleumon kívül még rengeteg értékes hevernek, amelyek kivitelre várnak. De sajnos, a különböző országokban elrendelt elzárkózás következtében mi is elszigetelt állapotba kerültünk és nagyértékű termékeink, áruink nem találnak megfelelő piacokra a külföldön.

Hogyan milyen súlyos következményeket von

22 kilóval könnyebbnek érzi magát, pedig alig vesztett súlyából 2 kg. 268 g.-ot

„Ezelőtt egy hónappal elkezdtem Sels Kruschent szedni”, írja nekünk egy fiatal hölgy. „Súlyomból 2 kg. 268 gr-t vesztettem és úgy érzem magam, mintha 22 kg.-t fogytam volna. Erős és életvidám vagyok, míg ezelőtt elkeserítettek és rossz kedvre hangoltak még a jelentéktlenebb dolgok is. De még ha az a sok kellemetlenség, amiben részem volt, megkettőződne, akkor sem bosszánta ma már. Ezt a nyugalmat a Kruschennek köszönhetem.” V. P. asszony.

Íme a recept, amely megszabadítja a kövérségtől: vegyen egy félkanál Sels Kruschent egy pohár meleg vízzel, reggel éhgyomorral.

Szedje ezt az italt minden reggel, mert „ez a mindennapi adag megmenti a kövérségtől.” Ha mindennap Kruschent szed, az annyit jelent, hogy a hasztalan és mérgező anyagok, valamint a rosszindulatu savak és gázok legkisebb részét is eltávolítja szervezetéből.

Változtassa meg étrendjét, mozogjon egy keveset. A gyomor, a máj, a vesék és a belek megérsődnek, míg a tiszta vér, amely Sels Kruschent tartalmaz, szétárad testében. Azonnal érezni fogja a „Kruschen”-érzést, telve energiával és életkedvvel, amely visszatükröződik szemében, a tiszta és ragyogó arcbőrben, nagyszerű közérzésében és szép alakjában.

Sels Kruschent több, mint 120 országban árulják és ma már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegenként 95 lejért kapható.

egészségügyi miniszterrel. Ennek elérése céljából sürgős akció fog megindulni és a siker nem maradhat el, mert hiszen az egészségügyi miniszter tegnapi hozott határozatában végérvényesen elismerte az 1930. július előtt önállóvá vált üzletemberek egészségügyi taksza fizetése alóli mentességét.

B. L.

maga után ez a meddő állapot, azt a bucuresti-i feketetözsde zsbongó élete tükrözi vissza legszomorubbán.

Sohasem volt olyan nagy harc a fekete-valuta tözsdén, mint most, amikor a titkos üzletkötözék és mert az export hiánya miatt nagyon kevés deviza jön be az országba, az aranyértékű valuták és devizák igen magas zúgfolyamot érnek el. A francia franknak például 13 lei az ára, holott a hivatalos kurzusa 6.50.

Megbízható bucuresti-i jelentések szerint a Külkereskedelmet Szabályozó Bizottságnál is megdöbentő lassúsággal folyik a munka. Ennek részben az az oka, hogy a tisztviselői kar május 15-e előtt reggeltől estig dolgozott, de a délutáni munkáért külön napidíjat kaptak a hivatalnokok. A kereskedelmi minisztérium takarékcossági okokból május 15-én beszüntette a napidíjakat és azóta a

ABBAZIÁBAN

meleg tengeri gyógyfürdő a

„RESIDENZ“

penzióban mind a négy omeleten kaphatók idősebb uraknak és hölgyeknek, szívhibásoknak, asztmásoknak, valamint elmeszesedésből eredő betegségeknek nagyon fontos, hogy a RESIDENZ nem fokszik magaslapon. Orlási előnye még, hogy az összes előirt diéták pontosan beírtak. A RESIDENZ-ben minden kényelem és az összes modern komfort megtalálható: lift, központi vízfűtés, 22 fokos meleg, tengerre néző napos loggia és erkélyes szobák, kényelmes ágyakkal. A RESIDENZ egészen a tengerparton fokszik és nem a tengerparttal szemben. ELSŐ KATEGORIA. Kifűtő konyha. Folyóhideg és melegvíz a szobákban. Feltűnő folyó penzióárak.

Bővebb információt nyújt Erényi Béla gyógyszerész személyesen Budapesten reggel 9-től este 7-ig. (Diana-patika, Károly-közt 5.) Minden levélre válaszolunk és prospektust küldünk. Telefon: 31-6-19.

428

SPORT KÖZLÖNY

Az érem másik oldala...

Létszámemelés helyett létszámcsökkentést az elsőosztályu futballbajnokságban

Érdekes hozzászólás a kerületi bajnokságban tervbevolt létszámemelés problémájához

(Kaptuk az alábbi levelet, amelyet az audiatúr et altera pars elve alapján teljes egészében leközölünk. A levél írója igen érdekesen fejtegeti a tervezett létszámemelési problémát és meglepő jó meglátással mutat rá annak egyes fonák-ságaira. Ime a levél:)

Évtizedek óta figyelem az aradi futball-sportot és nem új megállapítás részemről, hogy az aradi futball nivója a lehető legmélyebbre süllyedt. Több, mélyenfekvő oka van az aradi futball dekadenciájának, de most erre nem kívánok kitérni, hanem a b. lapjuk csüörtöttői számában megjelent létszámemeléssel kapcsolatos cikkhez szeretnék hozzászólni.

Mint a futballsport régi és igaz barátja, minden vásárnapomat a sporttelepen töltöm és így alkalmam volt majd minden aradi futball-csapat játékát látni, ami nem csekélység, mert hiszen annyi az egyesület, mint csillag az égen. Természetesen legtöbbször a ligacsapatok mérkőzéseit néztem meg, de volt idő, amikor a kerületi bajnokság meccseit is szívesen látogattam. Ma azonban sem én, sem számos sportbarátom, akikkel vasárnapjainkat a futballpályákon töltjük, nem találunk élvezetet a kerületi bajnoki meccseken, mert a mérkőzések nivója olyan alacsony színvonalon mozog, hogy csak túlzással nevezhető futballnak. Kétségtelen, hogy az általános visszaesés jelentős szerepet játszik a kerületi bajnokságért küzdő csapatok játéknivójának süllyedésénél, de határozottan állítom, hogy ha ezt a csoportot kissé megróstatnák, az oda nem való együtteseket kiemelnék, a játék nivója feltétlenül emelkedő tendenciát mutatna. Ez nemcsak ál-

talános sportérdek, de maguk az egyesületek is csak hasznát látnák, mert a játék színvonalának emelkedése a nagyközönség érdeklődését ismét felkeltené a kerületi bajnoki meccsek iránt. A tervezett létszámemelés semmiestre sem szolgálja ezt a célt, mert az új csapatok, bármilyen jók is legyenek az alacsonyabb kategóriában, ha egyáltalán lehetséges, mégjobban lesüllyesztenék az elsőosztályu meccsek amugy is alacsony nivóját. Az Intelgereának a tavalyi szezonban elért kétségtelenül dicséretreméltó szereplése nem cáfolja meg fenti állításomat, hiszen az a tény, hogy egy a másodosztályból feljött — vitathatatlanul agilis és fejlődőképes — csapat az első között végessen az elsőosztályban, nem bizonyít egyebet, mint az elsőosztály játékszínvonalának alacsony voltát.

A sport szellemével és az aradi sport érdekeivel tehát ellentétesnek tartom a tervbevolt létszámemelést, ugyszintén a gombamódra szaporodó egyesületek alakulásának tétlenül való nézését. Az elsőosztályu bajnokság nivóját feltétlenül meg kell őrizni és a létszámot nemhogy emelni kellene, hanem olyanmnyira lecsökkenteni, hogy csak a valóban arra érdemes egyesületek játszhasanak az első kategóriában. Az egyre-másra szaporodó egyesületek pedig szintén nem szolgálják Arad sportjának érdekeit, mert a többtucatnyi egyesületben szétforgácsolódnak az erők és a sekélyes környezetben elposványosodnak a legfényesebbnek indult tehetségek is.

Soraím szives közléséért fogadják köszönetemet.

Egy régi előfizető.

Gloria—AMEFA: küzdelem az aradi futballhegemoniáért

A vasárnapi helyi derbi elé rég nem látott érdeklődéssel tekint az aradi sportközönség és szép, élvezetes játékot vár Arad két vezető-csapatától. Ugy a Gloria, mint az AMEFA lelkiismeretesen készültek a vasárnapi találkozóra, amely nemcsak szimpla bajnoki mérkőzés lesz, de tisztázni fogja azt a kérdést, hogy melyik Arad legjobb futballcsapata. A nemzeti bajnokság táblázata szerint a Gloria a jobb együttes, miután a nyolcadik helyet foglalja el, míg az AMEFA az utolsó helyen fekszik. A papírforma tehát a Gloria győzelmét sejteti, de az erők kiegyenlítetttsége következtében, a nemzeti bajnokságban nincs biztos meccs és így a vasárnapi is teljesen nyílt, bizonytalan kimenetelű küzdelmet ígér. Ha a tavaszi eredményeket vesszük alapul, ugy azt látjuk, hogy az Unirea-Tricolor ellen mindkét csapat döntetlenül játszott (1:1 és 3:3), a CAO-tól viszont mindkettőn vereséget szenvedtek (1:7 és 0:3). A Romaniát a Gloria 3:0 arányban legyőzte, az AMEFA azonban 4:1 arányu vereséget szenvedett el a clujai együttestől. A Ripensiatól a Gloria kapott ki 6:3 arányban, az AMEFA pedig 2:2 döntetlent ért el a timisoaraiakkal szemben. Ezek

az eredmények is igazolják, hogy a meccsnek kimondott favoritja nincsen

és a pillanatnyilag jobb csapat fogja a pontokat megszerezni. A nagy érdeklődésre való tekintettel, vasárnap délelőtt a Fehér Kereszt-szálloda halljában elővételben árusítják a jegyeket.

O A Déli Liga vezetősége megjutalmazta a Nyugati Liga válogatottját legyőző csapata tagjait, fejenként 1500 lej prémiumot osztott ki közöttük.

Változások a bíróküldésben

A vasárnapi mérkőzések bíróküldésében régi jó szokás szerint, ismét változások történtek, sőt a szezon utolsó elsőosztályu bajnoki mérkőzését is lebonyolítják. A helyesbítést, illetőleg az újonnan beiktatott meccsek delegálását alant adjuk:

Gloria-pálya: 14.00 óra: Gloria II.—Olimpia-PTT II., bíró: Vecsernyés.

CAA-pálya: 10.45 óra: CAA II.—Transylvania II., bíró: Ughrin.

AMEFA-pálya: 13.00 óra: Soimi-CFR R. A. II., bíró: Varga. 15.00 óra: Soimi-CFR R. A.—Olimpia-PTT, bíró: Matuz, határbírók: Fürbacher és Varga. 17.00 óra: Soimi-CFR R. A. ifjusági—ASTRA ifjusági, bíró: Fürbacher.

O Szép küzdelmet ígér a vasárnapi vívóverseny. Pellegrini mester vasárnapi vívóversenye nivós küzdelmeket ígér. Délelőtt 10 órakor a kezdő törvívók mérkőznek a kulturpaltai vívóteremben, délután 3 órakor pedig a haladók pompásnak ígérkező versenye kerül lebonyolításra a Gloria Eminescu parkbeli pavillonjában.

O Győztek az UTE vízipólózi Barcelonában. A Budapesti UTE vízipóló csapata pénteken játszotta első mérkőzését Barcelonában a Club Nation de Barcelona ellen s azt szép játék után 7:2 (2:1) arányban legyőzte. Az uszós számok közül Boros 100 méteres gyorsan 1 perc 05 mp.-vel, Bozsi 400 méteres gyorsan 5 perc 25 mp.-vel, Hild 200 méteres melten 3 perc 04 mp.-vel győzött.

POMPIER

a legjobb és legolcsóbb
tűzoltó készülék
BUCURESTI, Str. Carol No. 24.
Telefon 3-23-48. 348

hivatalokban csak délelőtt dolgoznak. Még az egész napi munka mellett sem bírták pontosan fel dolgozni a benyújtott kérvényeket. Jellemző, hogy csak most kezdtek hozzá az április 4-ig beadott átutalási vizumkérvények elintézéséhez. Mikor kerülhet sor a májusban benyújtott folyamodványokra a megszükitett munkaidő mellett? Folyton takarékoskodunk, egyik rendszert felváltja a másik és — mint a legmagasabb bucaresti-i pénzügyi körökben konstataják — fokozatosan vesztjük el a nyugateurópai jó piacainkat, amelyek ezidőszert jórészt csak petroleumunk, olajunk és benzimünk számára áll nyitva. Nem csoda tehát, ha az egyik, általánosan ismert fővárosi közgazdasági napilap vezércikkirója e szavakkal fejezte be tegnapi közleményét: „Szegények vagyunk — ebben a gazdag országban”.

= Újból módosítják a román—holland és román—belga fizetési egyezményt. Bucurestiből jelentik: A deviza-szabadkereskedelem bevezetése szükségessé teszi a Belgiummal és Hollandiával kötött fizetési egyezmények megváltoztatását, mert hiszen a legutóbbi szerződések élebeléptetése óta az exportból befolyó devizák felét a szabadkereskedelem után lehet értékesíteni. A román—belga és román—holland régi tartozások kiegyenlítésére a Banca Nationala állandóan változó kvótát állapít meg az előző egyezményekben foglalt kvóták alapján. Ezért sürgősen szükséges a régi fizetési egyezmények megváltoztatása.

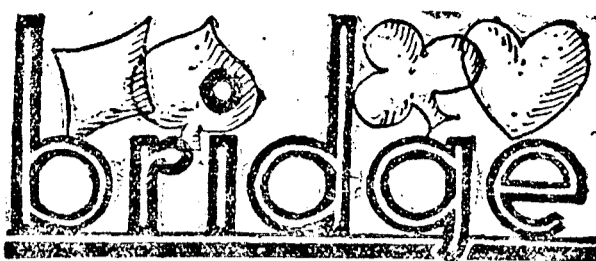
= Ma indult el Aradról az új román—német kereskedelmi szerződés alapján az első élőállat-szállítmány. A régi szerződés szerint tudvalevőleg az élőállatokat eddig németországi ügynökök címére küldték, az új szerződés értelmében viszont az összes élőállat-szállítmányokat egy helyre, Bodenbachba, a „Reichstelle für Tierische Erzeugnisse” címére irányítják. Itt a német hatóságok mellett az átvételnél jelen van Cristea timisoarai állategészségügyi felügyelő is. A mai napon Aradról 3, míg az ország többi részéből 11 vagon élőállatot szállítottak Németországba.

= NEMETORSZÁGI VALLALATOK GABONATISZTÍTÓ TELEPEKET RENDEZNEK BE NALUNK. Bucurestiből jelentik: A Németországgal most megkötött gazdasági egyezmény alapján tudvalevőleg igen sok gabonát exportálunk a német birodalomba. Mivel az ottani beviteli cégek tisztított gabonát akarnak forgalomba hozni, a bucarestii német követség útján engedélyt kértek a kereskedelmi minisztertől, hogy jelentékeny tőkével gabonatisztító telepeket rendezzenek be és standardizálják a hozzájuk szállítandó árukat. Ebben a fontos munkában a belföldi gabonaszövetkezetek is résztvesznek. A tárgyalások már megkezdődtek a tisztító telepek alapítása érdekében.

= Előadás a Balkán-államokkal való gazdasági kapcsolatokról. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara közli: Dr. Codrescu Florin, a balkánközi kereskedelmi kamara jogügyi tanácsosa legközelebb előadást fog tartani Aradon a Balkán-államokkal való gazdasági kapcsolataink kifejtésének lehetőségeiről. Az előadás helyét és időpontját a Kamara a sajtóban közölni fogja.

= Negyvenöt vagon vörös- és fokhagyma érkezett Egyiptomból. Mint ismeretes, a múlt évben kedvezőtlen volt az időjárás a vörös- és fokhagymára és emiatt kevés termett ebből. Ezt a helyzetet alaposan kihasználják a vidéki piaci árusok és a vöröshagyma kilójáért 20 lejt, a fokhagymáért pedig még ennél is többet kérnek. A kormány le akarja törni ezt az áruuzsorát és intézkedett, hogy Egyiptomból, ahol nagyon jó termés volt, állandóan megfelelő mennyiségű hagyma jöjjön be hozzánk. Tegnap például 45 vagon vörös- és három vagon fokhagyma futott be a kikötőkbe. A fokhagyma kilója a regátban 40 lej, a vöröshagymáé pedig 18—20; megjegyzendő azonban, hogy a regátban alig terem hagyma. A különböző piacokon áresésre számítanak.

= Eladott aradi ingatlanok. Pelle Andrásné eladta a Str. Horatiu 10. számú házat 120 ezer lejiért Prodanovits Gyulánának. — Kornett Gerő és neje eladták a Str. Gen. Coanda 49/b. számú házat 500 ezer lejiért Bednárík József és nejének. — Gusetu Pál és neje eladták a Str. Dna. Balasa 111. számú házat 70 ezer lejiért Gábos János és nejének. — Kerekes János eladta a gai-i Str. Gen. Doda 12. számú ház fele jutalékát 5 ezer lejiért Kleity Máriának. — Pop Gavril eladta a Birkásdüllőbéli 278 □-öles telkét 8 ezer lejiért Nagy Mihály és nejének. — Oltcanu Gheorghe és neje eladták a Gaiban levő 237 □-öles telküket 15 ezer lejiért Irlházi János és nejének. — Horváth Mihály és neje eladták a Libásdüllőbéli 290 □-öles telket 4.600 lejiért Butariu Ioannának.



Rovatvezető: FÉNYES LORÁND

A kártyajátékokra vonatkozó új miniszteri rendelet — sajnos — a bridge-életben is a legnagyobb bizonytalanságot okozta. Megbénította a klubok forgalmát és a játékosok kénytelenek lemondani megszokott partijukról.

A legnagyobb veszteséget a gyönyörű mezőnyt ígérő vegyes páros verseny kényszerű elhalasztása jelenti; reméljük azonban, hogy a rendelet nem zárja ki ily sportszerű versenyek megtartását és a kérdés tisztázódása után rövidesen megrendezhetjük ezen mindnyájunk által annyira várt versenyt.

A Szövetség állandóan figyelemmel kíséri az új rendelet nyomán előállott helyzetet és minden lehető elkövet, hogy tagjai részére a versenyeket és esetleg a kaszinó-játékot is valahogyan biztosítsa.

E héten kerülnek kiosztásra a Szövetség megbízásából rovatvezetőnk által a szövetségi tagok részére összeállított füzetek, melyek a Culbertson-rendszer ezévi újításait és a legújabb nemzetközi írásmódot ismertetik. Szövetségünk teljesíthetőségét bizonyítja, hogy e füzeteket — az igazán jelentéktelen tagsági díjak dacára — tagjai között ingyenesen osztja szét.

A HAPAG-tanulmányut az Egyesült Államokba!

(1935. július 22. — augusztus 25-ig)

elvezeti Ont a legérdekesebb amerikai nagyvárosokba és a látványokhoz.

A Hamburg—Newyork—Hamburg tengeri utat a „New-York” és a „Hamburg” óceánjáró gőzösökön élményt jelent!

Atalányár Romániából 391.50 dollár.

461

Prospektussal készséggel szolgál:

KÜNSTLER

Vízum- és Utazási Iroda
Arad, Bnl. Reg. Maria 24. — Telefon 86.

KÖNYVEK

Szinnyei József: A magyar nyelv. A Magyar Szemle „Kincsestár” sorozatában, 2. sz. alatt jelent meg Szinnyei Józsefnek, a legnagyobb magyar nyelvésznek ez a könyve. A rendkívül hasznos és nélkülözhetetlen könyv füzve 27, egészvásznonba kötve 40 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj.

Wass Albert: „Farkasverem”. A nagytehetségű fiatal ardeali író első regényét egyhangú lelkesedéssel fogadták el kiadásra a Szépmíves Céh lektorai, ami már magában is eléggé bizonyítja a regény különleges írói értékét. Pompás jellemerő, éles emberlátás és szemléletes környezetrajz, ezek a legszembevetőbb sajtósági Wass Albert regényének. Az Erdélyi Szépmíves Céh a könyvet kétféle kiadásban jelentette meg. Pártolótárgjai részére finom könyvpapíron, félpergament kötésben, számozva, exlibrisrel ellátva, előfizetői részére izléses borítólapjal. Megrendelhető a kiadónál. A rendes példányok ára 100 lei, kapható minden könyvkereskedésben, vagy a főbizományos Lepage könyvkereskedésben: Cluj. Kérje a Szépmíves Céh és az Erdélyi Helikon kiadványjegyzékét.

A francia nemzet őszinte története. Charles Seignobos, a francia történetírás büszkesége, párisi egyetemi tanár. Nemzetközi nagy hírnevét jellemzi, hogy az Encyclopaedia Britannica utolsó kiadásában ő írta meg Európa történetét. Charles Seignobos: „A francia nemzet őszinte története” a francia történelemírásnak ez a gyorsan klasszikussá vált remekműve. Világos, tömör, egyszerű, fanyarul okos előadása Seignobos művét a klasszikus francia értekező próza legkiválóbb alkotásai közé sorozza. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje az Athenium-szenzációk teljes jegyzékét.

EFORIE-STRAND.

Tengeri üdülő- és fürdőhely.

A tengerpart legelegánsabb strandja. — A világi előkelőségek találkozóhelye. — Luxus szállodák, éttermek és pihenőhelyek a tengerparton. Casino, Chemins de fer, baccara, roulette stb. — Számos szórakozási alkalmak, bálak és velencei estélyek.

50%-os C. F. R. kedvezmény.

Saison június 1-től október 1-ig.

Információk és ingyenes prospektusokkal szolgál:

EUROPA MENETJEGYIRODA

(Sándor könyvkereskedésben)

Arad.

3047

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, MÁJUS 19.

Bucuresti, 12: Egyházi énekek, 12.30: Könnyű zene. 1.45: Könnyű zene. 2.40: Könnyű zene. 6: Szórakoztató zene. 7.15: Szórakoztató zene. 8.20: Keleti melódia, gramofonon. 9: Operatrézletek. 10.15: Operatrézletek. 11.25: Könnyű lemezek. — Budapest I. 11—12: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—1.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Károlyi Árpád és cigányzenekara muzsikál. 2.40: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 3: Hanglemezek. 4.50: Friss Antal gondolkázik zongorakísérettel. 5.30: Közművelődési előadásorozat. 6: Májusjárás. Néprajzi közvetítés Cigándról. 6.55: Ferenczy Ilonka énekel zongorakísérettel. 7.25: Író és társadalom. Kosztolányi Dezső csevegése. 8: Hangjátékelőadás a stúdióban. 10: Hírek, sporteredmények. 10.30: Nemzeti hangverseny. Stefániai Imre Liszt X. és XV. rapszódiaját zongorázza. 11.05: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. 12: Jazz-zenekar. — Bécs. 9.55: Gramofon. 10.45: Istentisztelet a ferencrendiek templomából. 12.45: A bécsi női szimfonikus zenekar hangversenye. 1.35—3.15: Szórakoztató zene. 3.45: Könyvszemle. 4: Osztrák katonai indulók. 4.35: Gitár-kamarazene. 5.40: A bécsi Ring-ről. 6.05: Kivánságlemezek. 8.15: Erna Sack lemezei. 8.30: Vénusz selyemben. Robert Stolz operettje. 12.05: Hírek. 12.20: Tánckorok. Utána: Cigányzene Budapestről. — Belgrad. 12.15: Szimfonikus zenekar. 1.30: Gramofon. 2.15: Könnyű zene. 7.30: Gramofon. 8: Reklámhangverseny. 9: Szénássy Károly hegedül. 11.30: Éttermi zene. 12: Tánckorok. — Deutschlandsender. 3: Gyermekeknek. 3.30: Chopin-művek zongorán. 4.30: Ifjúsági dalok. 5: Szórakoztató zene Münchenből. 9: A régi Bécs kerülmelódiai (vidám képek). 10: Zenés májusi bóké. Utána: Táncczene. — Heilsberg. 9: Katholikus istentisztelet. 10: Egyházi zene. 10.30: Istentisztelet. 3.50: Könnyű zene. 5: Szórakoztató zene Münchenből. 7: Mesék. 7.30: Népdalok. 8: Orgonaszámok. 9: Köln. 11: Hírek. 11.30—1: Táncczene. — Kassa. 9.40: Gramofon. 1.15: Rádiózenekar. 6.55: Tamburicazenekar. 7.50: Magyar hírek. 7.55: Gramofon. 8: Prága. 9.25: Katonai indulók. — Milano. 12: Istentisztelet. 1.30: Gramofon. 2.10: Reklámhangverseny. 4.30: Álarcosbál. Verdi operája Firenzéből. 8.15: Gramofon. 9.45: Előre nem jelzett műsorszám. — Pozsony. 9.30: Bax: Szonáta mélyhegedűre és hárfára. 11.20: Gramofon. 12: Szimfonikus hangverseny. 6.55: Magyar közvetítés. 8.05: Novella. 8.20: Táncczene. 9.25: Gordonkaszámok. 10: Szvatopluk Mojzes zenés játéka. 11.20: Magyar hírek. 11.35—12: Cigányzene az Astoria kávéházból.

HÉTFŐ, MÁJUS 20.

Bucuresti. 1.03: Gramofon. 1.45: Gramofon. 2.40: Gramofon. 6: Erdélyi zene. 7.15: Theodorescu négyes. 8.20: Dallemezek. 9.15: Verdi-est. Végzet hatalma, nyitány. Traviata, részletek. Aida, részletek. Nabukodonozor, nyitány. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Vászonszítés a múlt század elején. (Felolvasás). 11.45: Beszédesszámok. (Felolvasás) 1: Déli harangszó. 1.05—2.30: Országos Postászenekar. 2.40—3.20: Sonkoly István hegedül zongorakísérettel. 5.10: A rádió diáklélorája: Rembrandt. 6: Nyelvtisztaság. Halász Gyula előadása. 6.35: Horváth Gyula és cigányzenekara. 7: Német nyelvoktatás 8: Régi színház, új mozi. 8.40: A Zeneművészeti Főiskola operatanszakos növendékeinek jubiláris előadása. 11.30: Kertész Miklós jazz-zenekarának műsora. 12.30: Hanglemezek. — Bécs. 11.20: Iskolai rádió. 12.30: Paraszt-

Első köteleessége

500

nemcsak saját maga, hanem családjával szemben is, hogy egészséges legyen. Használja tehát a legbiztosabb



zene gramofonon. 1.20: Operettlemezek. 2.10: Részletek a Szóktetés a szerályból és a Bűvös vadász című operákból gramofonon. 4.40: Ifjúsági műsor. 5.10: Hangosfilmlemezek. 6: Állandó opera vagy staggione? Felolvasás. 6.40: Joseph Prachner énekel gitárkísérettel. 9: Vorarlbergi népdalok énekkaron és diákzenekaron. 9.50: Zenekari hangverseny. 11: Hírek. 11.10: Suppé-est. 12.30: Hírek. — 12.15—2: Gaudriot-jazz. — Breslau. 10: Reggeli hangverseny. 11.15: Iskolai rádió. 1: Szórakoztató zene. 4.30: Kamarazene. 6: Stuttgart. 8: Frankfurt. 9.10: Tarka műsor. 11.30: Rádiózenekar. — Deutschlandsender. 7: Torna. 7.20: Szórakoztató zene. 1: Rádiózenekar Hannoverből. 4.10: Ifjúsági műsor. 5: Könnyű zene. 6.45: Kamarazene. 8: Vidám párbeszéd sok zenével. 9.10: Filharmonikus hangverseny. 11—1: Táncczene. — Heilsberg. 12: Szórakoztató zene. 1: Zenekari hangverseny. 4.10: Könyvszemle. 5: Danzig város órája. 5.25: Wolf-dalok. 8.10: Közzene. 9.15: Operatrézletek. — Kassa. 11.50: Gramofon. 12.05: Mor. Ostrava. 1.05: Gramofon. 2.50: Gramofon. 4.55: Prága. 6.05: Ruthén műsor gramofonon. — Köln. 5: Dalok és zongoraszámok. 6: Rádiózenekar. 8: Lengyel népzene. 9.10: Ifjúsági zene. 9.40: Könnyű zene vidám énekhatással. 11: Hírek. 11.20: Gyorsírás. 11.35: Olasz lecke. 11.45: Angol lecke.

KEDD, MÁJUS 21.

Bucuresti. 1.03: Könnyű zene. 1.45: Könnyű zene. 2.40: Könnyű zene. 7.15: Gramofon. — 8.20: Művészelemek. 9: Szimfonikus hangverseny. 10.15: A szimfonikus hangverseny folytatása. 12.25: Éttermi zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.45: A nyári divat előfutárai. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Deák László zongorázik. Somogyi Olga énekel zongorakísérettel. 2.30: Hanglemezek. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 6: Budai honvédelmek. 6.30: Zenekari hangverseny. 7.35: Francia nyelvoktatás. 8: Berky Lili és Gózon Gyula előadestje. 8.55: Az I. honvédegyalozered zenekara. 10.10: Az egycsillagos lobogó diadala. (Texas önállóságának százéves fordulójára). 12: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 12.30: Olasz lecke. 1: Gramofon. 2.10: Gramofon. 3: Adele Kern lemezei. 4: Hírek. 4.20: Asszonyoknak. 4.40: Dalos gyermekóra. 5.10: Gramofon. Népdalok. 5.30: A Duna és a vízisportok. 6.10: Ferdinand Rebay-szerzemények (dalok és kamarazene). 8.10: Ifjúsági énekkar. 9: Tarka bécsi est. 11.10: Orgonaszámok. 11.40: Bécsi népművészeti est részleges közvetítése. 12.25—2: Jazz. — Belgrad. 12: Rádiózenekar. 1: Rádiózenekar. 5.20: Könnyű zene. 6.20: Tánckorok. 7.30: Szerb lecke. 8: Gramofon. 9: Gramofon. 9.40: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Éttermi zene. — Berlin. 7.20: Reggeli hangverseny Essenből. 9: Torna. 10.30: Asszonyoknak. 1: Lipcse. 3.15: Könnyű zene. 5: Tarka dalok. 8: Zongora négykezesek. 9: Hírek. Breslau. 6: Reggeli hangverseny. 8: Szórakoztató zene. 4.10: Zongoraszámok. 6: Szórakoztató zene. 7.30: Asszonyoknak. 8: Néptáncok. 10: Dalok. — Hamburg. 7: Reggeli hangverseny. 11.15: Iskolai rádió. 1.10: Szórakoztató zene Lipcseből. 3.20: Zenés szórakoztató műsor. 5: Könnyű zene. 6: Rádiózenekar. 10: Népzene. 12: Könnyű zene. — Kassa. 11.50: Gramofon. 1.20: Gramofon. 1.35: Könnyű zene. 2.50: Gramofon.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS felel.

NYILTER.

E rovat alatt közölte kért nem vállalunk felelősséget.

Köszönetnyilvánítás.

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, kik halottaink, férjerm

Dr. Werner Sándor

és édesanyánk

özv. Werner Károlyné

temetésén megjelentek és részvétüket nyilvánították.

3093

A gyászoló család.

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22.

Eladók: Uránia mozi közelében masszív, emeletes régi ház nagy southerénnel, 3 db. lakással, fürdőszobákkal, cse répkályhakkal, 550.000 lejiért

Katedrális közelében nagy sarok bérház, teljesen jókarban 10 lakással, 2 üzlettel, 78.000 lej jövedelemmel, ár: 1.100.000 nagyobb bankkölcsönrel, 575.000 lejiért.

Avram Iancu térhez egészen közel föld szintes ház 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2, 1x1 szobás lakással, külön választható 160 m²-lől építkezésre kiválóan alkalmas telekkel, vízzel, shonneval, 285.000 lejiért

Muzosparton villa 6 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, mely 2 családnak alkalmas, 330.000 lejiért

Nagyváros mellett 130 hold urí birtok lakóházzal, sok gazdasági épülettel, 10.500 lejiért holdanként.

Fentiekben kívül bér- és magánházak 60.000 lejtől 6 millió lejes árakig

Bankkölcsönöket betáblázásra folyósítanak. 3065

ÜZLETEK.

Chisineu-Cris piacsterén a Főuton jónnan épült üzletházban modern üzlethelyiségek június hó 15-ére kiadó. Felvilágosításokkal szolgálnak Transilviania-cég Chisineu-Cris. 3044

Bádógos-üzlet 44 év óta fennálló, jömeneteli bevezetett edényüzlettel, gépekkel és szerszámokkal, öregkor miatt eladó, Antal József, Chisineu-Cris. 2934

ARADMEGYEI közegőben gyógyszerár bérbeadó, bővebb felvilágosítást a tulajdonos ad, Cim a kiadóban. 3035

Saroküzlethelyiség, bármily célra alkalmas, több évig bentésvizlet volt, Calea Saguna 41. alatt, azonnalra kiadó. 3071

BOUTHELYISÉG szép, világos, azonnal kiadó. Str. Matei Corvin 3. 3073

Minden igényt kielégítő legmegfelelőbb bér- és magánházat talál a

RAPID

Ingatlanforgalmi Irodánál
Arad, P. Avram Iancu No. 3.
Rozsnyai-patika mellett. 3074

KÜLÖNFÉLEK.

Biztos megőhétést nyújtó kisebb iparüzem engross és detail fizetettel eladás miatt eladó. Érdeklődők címét „iparüzem” jellegre a kiadóba kérem.

Kombinált butort

Legmodernebb tervek szerint prima kivitelben készült: Moirár butorgyár, Str. Al. Gavra 22. — Dió-hálók és ebédők raktárban.

Beraktározási raktárban (Strada Moise Nicoara 9-11.) mindennemű ingóságok jutányosan beraktározhatók. Sürgősen eladó egy díszes tölgyfa üzleti berendezés, egy elsőrendű Hamburger zongora, egy masszív faragott ebédő, egy új cseresnye hálószoba, valamint kisebb butordarabok. 3087

Pléh- és fabordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóban.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételen keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Hirdessen az 50 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

Ruhafestés és tisztítás Hoszpodár-ral végeztessé és nem csak bizalom dolga! lesz több gondja
Üzlet: Str. Eminescu 3. — Üzem: Str. Stroescu 13. 2114

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szög csupán :-- szó 2 lei. :--
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

Részemről nyugodt lehe, nincs tudomásom semmiről. Várom levelét. Bulevard. 3091

INTELLIGENS FIU ismeretséget keresi szórakozni vigyó csinos, dolgozó urileány. Levelét „Szép az élet” jellegre a kiadóhivatalba.

ALKALMAZÁS.

Kovács-bognár felvétetik Aradhoz közeli gazdaságba, konvencióval. Cim: Str. Cosbuc 1.

SZOPTATOS-DADA azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban.

INTELLIGENSEBB szolid nő, ki a könnyebb házimunkát vállalja és felolvasni tud, kereste ik. Cim a kiadóhivatalban. 3034

MINDENES főzőnő jó bizonyítvánnyal felvétetik. Hallamassek, Bul. Reg. Ferdinand No. 15., I. em. 3078

Szakképzett főmolnár sok éves g. a. korlattal azonnalra állást keres. Levelét „Szakértő” jelige alatt a kiadóba kér. 3015

DEUTSCHES Kinderfräulein wird gesucht. Ing. Ghenger, Str. Goedis No. 2. Bohus paitas. 1036

JO bizonyítvánnyal rendelkező mindenestől felvétetik. Bul. Gen. Dragalina 16, földszint 3. 3040

HELYI ÜGYNÖKÖT keresek világnárkás szöleszeti cikkek árusítására. Ajánlatokat „Magas jutalék” jellegre a kiadóba kérek. 3046

MINDENES főzőnő jó bizonyítványokkal azonnal felvétetik Románul tudók előnyben Str. Crisan No. 3. emelet ucca felől. 3058

GYERMEKTELEN házaspár lakás ellenében házmesternek felvetetik. Cim a kiadóban. 3061

ÜZLETSZERZŐ tisztviselőt és ügynököt ket fixre és jutalékra keresünk. Cim a fiókiadóban. 3067

ÜGYES vasondoláló fedrász kisasszony felvétetik Cim a kiadóban. 3062

LAKÁS.

KÜLÖNBÉJARTU butorozott szoba teljes ellátással, fürdőszoba használattal centrumba azonnalra kiadó. Cim a kiadóban.

KETSZO AS uccai lakás kiadó. Strada Ma aesti 75. s. 3033

NÉGY esetleg ötszobás modern lakást keresek július-augusztus elsejére. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóiba 2931

ELEGANSAN butorozott szoba, belváros központjában urí családnál fürdőszoba használat. al. esetleg teljes ellátással kiadó. Cim a kiadóban. 2955

GYERMEKKORHAZ mellett szép tiszta lakás 2 szoba, elő és fürdőszobával olcsó árban kiadó. Bővebbet: Czernozky cipőüzlet, Str. Eminescu 20-22. 3045

NÉYSZOBÁS modern lakás központi fűtéssel augusztus 1-ro kiadó. Bulv. Carol 47a. érdeklődni ugyanott. 3075

BÉRELNEK augusztusra 4 szobás magánházat. Cimeket „Pontos” jellegre a kiadóba leadni. 3064

VÉTEL ÉS ELADAS

ELADÓ modern kocsimérleg, egy teherlift, seprőkötő és varrógép 1 db. kézzel hajtó filanizug. Kellner, Blv. Reg. Ferd. 58. 3059

KEVESETT használt nagykereskedésű Underwood írógép eladó. Cim a kiadóban. 3066

JÓKARBAN levő gyermek-sportkocsi megvételre kerestetik. Deutsch cipőüzlet, Neuman-palota. 3069

ÜZEMKÉPES 6 személyes compressor Benz Mercedes luxus-úró minden elfogadható áron eladó. Cim: Lăpusca, Săga. 3.80

ÜZLETI berendezést keresek megvételre. Cim a kiadóban. 3034

KISEBBFAJTA jókarban levő tábori tüzhelyet megvételre keresünk, Str. Penes Curcanul 14. 3090

EGY 12 személyes kihúzható ovál asztal és egy nagy ováltkör olesón eladó. Str. Alexandru Gavra No. 22.



MERCUR ŐL U. NITROLACKE U. CHEMISCHE PROD. TIMIȘOARA TELEFON 14-20.

Nyári kabátokat és ruhákat legszebben fest, tisztít
KNAPP 2999

Str. I. Brătianu 11. modernül berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

HATSCHER

INGATLANFORGALMI IRODÁJA
Arad, Bulv. Carol 46. (Lakás ugyanott.)
A Banca Nationala és az Ipartestület között.

ELŐNYÖS AJÁNLATAI:

1. Bulv. Regele Ferdinand folytatásában masszív emeletes 7 bérleményel, nagyrészen fürdőszobás lakásokkal (1, 2, 3, 4 szobásak) esslingem redönyökkel, 1.150.000.

2. Bulv. Carolon emeletes modern jókarban parkettás, 8 bérlemény, fürdőszobák, 2.250.000

3. Központban emeletes, részben parkettás lakásokkal, fürdőszobákkal, üzleti helyiségekkel, circa 16.000 havi jövedelemmel, alkalmi árban.

4. Központban közel emeletes 4x3, 1x4 szobás fürdőszobákkal, 1 üzlethelyiséggel, jó hozam, 950.000

5. Str. Consistoriuluihoz közel emeletes, fürdőszobás, 12 lakással, 140.000 hozam, 1.350.000

6. Színház közelében emeletes 5 bérlemény, részben parkettás lakásokkal és fürdőszobákkal, üzlethelyiséggel, jó jövedelemmel, 1.100.000

7. Református templom táján emeletes masszív 4x4 szobás parkettás lakásokkal és fürdőszobákkal, esslingeni redönyökkel, 1.225.000

8. Központban kétemeletes 8 bérleményel, parkettás lakásokkal és fürdőszobákkal, értékes nagy telekkel, 1 millió 575.000.

9. Luther templom táján emeletes 2x4 1x3 és 3x2 szobás összkonfortos lakásokkal, 1.800.000.

10. Piata A Iancuhoz közel magasföld szintes 3x2 szobás, részben fürdőszobás, 1x1 szobás, komplett lakás, esslingeri rollókkal, vízvezeték, shone, circa 46.000 hozam, 420.000.

11. Belvárosban közel a piachoz 1x3, 3x2 és 3x1 szobás, részben alapincézve, vízvezetékkel, 48.000 jövedelem, 400.000. átvehető 300.000 lei készpénzzel

12. Eminescu-ucca közvetlen közelében 2 uccára nyíló magasföldszintes, masszív 1x3, 2x2 szobás, üvegezett folyósókkal, alapítvány, vízvezeték, shone 450.000

13. Marasesti-uccával várhuza-nos belvárosi uccában magasföldszintes 3 szobás, összkonfortos urí magánház, parkírozott udvarral, 350.000

14. Külvárosban üzletes ház nagy uccai fronttal, 2 szobás előszobás komplett lakással, szárnyas ajtók, cserépkályva, esslingeni rollók, 250 m²-es gyümölcsös sel, 110.000

15. A. Iancu térhez közel 5 lakásos jókarban bérház, beköthető vízvezetékkel, 170.000.

16. Katedrálishoz közel 4 szobás, fürdőszobás, pince, vízvezeték, shone, 215 ezer.

17. Calea Saguna táján 3 lakásos bérház, 300 m²-es gondozott kertszettel és gyümölcsösrel, jó jövedelemmel, 100 ezer.

18. Ligeti mozihoz közel magasföldszintes masszív 4x1 szobás komplett lakások, 220.000

Ezeket kívül egyéb bér-, magán- és üzletes házakra vannak eladási megbízásalm már 40.000 lejtől kezdődőleg, minden árkiegészítéssel, részintén telkekre, földekre, szőlőkre és tanvás birtokokra stb. 3052

INGATLAN.

VÉNNÉK 60-80 katasztrális hold prima földet Arad közelében tanvával. Ügynökök kizárva. Cim a kiadóban. 2975

3 szobás magánház áron alul sürgősen eladó. Cim: Dávidovits, Bul. Reg. Maria 24. 2980

Sürgősen eladó egy régi szolid vendéglő házzal együtt, mely áll 3 szoba, nagy terem, kuglizó, virágos parkírozott udvar, saroképület szerbtemplom közelében, 250.000 leiert. Azonkívül több trafikó kiadók, Érdeklődni: Arnstein, Str. Metianu 5. 12-2-ig. 3072

RADNAN katolikus templom melletti jövedelmező magánház olesón eladó. Cim: Kämpfer kereskedő. 3070

60 éve fennálló jömeneteli üzletes ház italmérségi engedéllyel, melléképületekkel, családi okok miatt eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóban. 3077